

2017-18

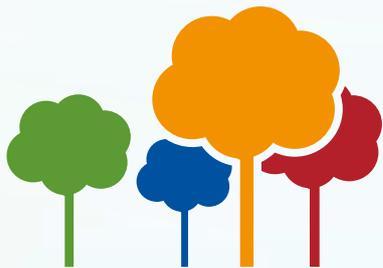
ANNUAL 年
REPORT 報





目錄 TABLE OF CONTENTS

關於教城 THE COMPANY	3
發展里程 MILESTONES	4
主席序言 MESSAGE FROM THE CHAIRMAN	10
行政總監報告 EXECUTIVE DIRECTOR'S REPORT	12
工作成果 ACHIEVEMENT	
服務概要 SERVICE HIGHLIGHTS	14
獎項榮譽 AWARDS	17
重點工作 KEY INITIATIVES	
國際及本地教育市場倡導者 INTERNATIONAL AND LOCAL EDUCATION MARKET FACILITATOR	
促進國際交流 INTERNATIONAL EXCHANGE	18
創新協作模式 INNOVATIVE COLLABORATION	19
教師專業發展 PROFESSIONAL DEVELOPMENT OF TEACHERS	
專業發展活動 PROFESSIONAL DEVELOPMENT EVENTS	22
網上專業發展 ONLINE PROFESSIONAL DEVELOPMENT	25
學校服務 SCHOOL SERVICES	
促進學習的評估 ASSESSMENT FOR LEARNING	27
數碼閱讀 DIGITAL READING	29
新興教學策略 EMERGING TEACHING STRATEGIES	31
學生服務 STUDENT SERVICES	
學生學習平台 STUDENT PLATFORMS	33
學生獎勵計劃 STUDENT SCHEMES	34
教城重點活動 KEY EVENTS AND ACTIVITIES	38
科技發展 TECHNOLOGY DEVELOPMENT	43
可持續發展 SUSTAINABLE DEVELOPMENT	
企業管治 CORPORATE GOVERNANCE	
管治架構 GOVERNANCE STRUCTURE	46
風險管理 RISK MANAGEMENT	47
員工培訓和團隊建立 STAFF TRAINING AND TEAM BUILDING	48
薪酬結構和福利檢討 PAY STRUCTURE AND BENEFITS REVIEW	49
財務報告 FINANCIAL REPORT	
政府資助活動的收入與支出 INCOME AND EXPENDITURE ON SUBVENTED ACTIVITIES	50
儲備 RESERVE	50
外部審核 EXTERNAL AUDIT	50
企業社會責任 CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY	51
附錄一 Appendix 1 : 管治架構 GOVERNANCE STRUCTURE	52
附錄二 Appendix 2 : 財務業績摘要 SUMMARY OF FINANCIAL RESULTS	55
附錄三 Appendix 3 : 服務承諾 PERFORMANCE PLEDGE	67



關於教城 THE COMPANY



香港教育城（教城）（前稱香港資訊教育城）於2000年在優質教育基金資助下成立，並於2002年公司化，成為政府全資擁有的公司，致力推動學界利用資訊科技適切配合課程變革。

教城的一站式專業教育網站 www.hkedcity.net，結合資訊、資源、互動社群與網上服務於一身。教城承諾與時並進，以成為業界倡導者為己任，全力推動學界透過資訊科技提升學與教效能，與教育界同業並肩迎接新機遇。

教城一直致力發展跨地域的優質網絡平台，藉此：

- 支援學校和教師作教學資源及資訊的互動交流，建立專業教學社群；
- 提倡學生善用電子學習資源，迎接以學生為本的自主學習新趨勢；
- 協助家長培育子女成長學習，促進全人發展及終生學習。

教城透過教師、學生和家長三者的互相鼓勵和影響，以及與不同合作伙伴的協作，打造一個教學相長的互動學與教服務平台。

Established in 2000 with the support of the Quality Education Fund, Hong Kong Education City (HKEdCity) was incorporated in 2002 to become a wholly-owned company of the Government. Its mission is to enable better adaptation to changing curriculum initiatives through technology.

As the prime one-stop professional education portal in Hong Kong, the HKEdCity portal (www.hkedcity.net) is replete with information, resources, interactive communities and online services, which promote the use of information technology (IT) to boost the effectiveness of learning and teaching. It is also devoted to seizing new opportunities arising within the education sector.

HKEdCity is dedicated to developing high-quality online services across the region, with the aim of:

- Facilitating exchanges in educational resources and information among schools and teachers, while building a professional teachers' community;
- Encouraging students to make effective use of eLearning resources, as part of the growing trend of student-centric self-directed learning; and
- Empowering parents to nurture their children's whole person development and encourage them to become lifelong learners.

Through synergy arising from teachers, students and parents closely collaborating with our partners, we are proactively building an interactive service platform that is beneficial for both learning and teaching.



2018

- 新設「e 悅讀獎勵計劃」，鼓勵學生自主閱讀
- 與煤氣公司合辦「綠火焰計劃」—全港中小學VR遊戲設計比賽，鼓勵學生實踐STEM知識和探討環保課題
- 於教城總部增設攝錄室，協助製作優質學與教媒體
- 榮獲「積金好僱主2017/18」、「2017/18年度家庭友善僱主」、「商界展關懷」標誌及簽署「好僱主約章」
- Launched the eRead Scheme Award Scheme to encourage students' self-directed reading
- Co-organised Green Flame Project - the Inter-school Virtual Reality (VR) Game Design Competition, with Towngas for students to implement STEM knowledge and explore more on environmental protection
- Set up a video studio within the HKEdCity premises for producing high quality educational media
- Received Good MPF Employer Award 2017/18, Family-Friendly Employers 2017/18, Caring Company Logo and Signatory of Good Employer Charter

2017

- 推出「STAR」平台，推動促進學習的評估及幫助教師善用評估資料提升學生的學習
- 推出「eREAP」計劃，搜羅來自世界各地優質且合適的電子學習資源
- 於母親節前夕在商場舉辦「親子e學遊蹤」，與逾1,000名家長分享電子學習的資訊；全年亦舉辦多場不同主題的家長講座
- 與Swedish Edtech Industry簽署教育科技合作諒解備忘錄，攜手將瑞典的優質教育科技引進香港
- 第八屆「學與教博覽」超過13,000人參與，再次打破紀錄
- 榮獲「社會資本動力獎2016-18」、「積金好僱主及推動積金管理獎2016/17」、「2017匯豐營商新動力」僱員關懷傑出獎及「商界展關懷」標誌
- Launched the STAR platform to promote assessment for learning and facilitate teachers' use of assessment information in enhancing students' learning
- Launched the eResources Adoption Programme (eREAP) to source quality eLearning resources from education solutions suppliers around the world
- To bring eLearning to parents, the Family Fun Learning Carnival was organised in a shopping arcade a week before Mother's Day – reaching over 1,000 parents; and seminars for parents were conducted throughout the year
- MoU signing between HKEdCity and Swedish Edtech Industry – introducing Swedish EdTech to accelerate digital transformation in education in Hong Kong
- The 8th Learning and Teaching Expo had another record breaking attendance of over 13,000
- Received Social Capital Builder Award 2016-18, Good MPF Employer Award and Support for MPF Management Award 2016/17, Caring for People Award – Certificate of Excellence of HSBC Living Business Awards 2017 and Caring Company Logo

2016

- 與Esri中國（香港）攜手推出「Map in Learning」計劃，為學校免費提供雲端製圖平台 ArcGIS Online
- Collaborated with Esri China (HK) to launch the Map in Learning Program for schools to use ArcGIS Online for free

- 推出「VLE先導計劃」，為學校提供虛擬學習環境 (VLE)
- 與芬蘭公司簽署合作諒解備忘錄，引進國外優質教育方案及資源
- 第七屆「學與教博覽」超過11,400人參與，再次打破紀錄
- 榮獲「積金好僱主2015/16」、「2015/16年度家庭友善僱主」、「商界展關懷」標誌、2016年優秀網站及「2016滙豐營商新動力」僱員關懷傑出獎
- Launched VLE Pilot Scheme to provide a virtual learning environment for schools
- MoU signing between HKEdCity and Finland Educational Organisations – introducing Finnish solutions to accelerate digital transformation in education in Hong Kong
- The 7th Learning and Teaching Expo had another record breaking attendance of over 11,400
- Received Good MPF Employer Award 2015/16, Family-Friendly Employers 2015/16, Caring Company Logo, 2016 Meritorious Website, and Caring for People Award – Certificate of Excellence of HSBC Living Business Award 2016

2015

- 舉辦「e悅讀學校計劃」，支援電子閱讀
- 推出第二階段的「教城書櫃」，支援開放式學習數據
- 推出全新中文平台「知文識趣」，支援教師中文教學及學生自學需要
- 推出支援教師運用最新電子教學工具和策略的「Go eLearning」網站
- 第六屆「學與教博覽」超過9,000人參加，再次打破紀錄
- 於母親節期間在商場舉辦「親子e學遊蹤」，與逾1,000名家長分享電子學習的資訊；全年亦舉辦多場不同主題的家長講座
- 「全港通識理財問答比賽」榮獲「PR Awards 2015」企業社會責任金獎
- 榮獲「社會資本動力獎2014-16」、「積金好僱主2014/15」及「商界展關懷」標誌；而「教師電視」、「共融資料館」、「家長童學」及《小校報》更獲頒發「無障礙網頁嘉許計劃」金獎
- Launched the eRead Scheme to support eReading
- Launched EdBookShelf phase 2 to support open learning data
- Launched the new Chinese Campus, to support teachers in teaching Chinese and students in self learning
- Launched Go eLearning website to support teachers in using latest eLearning tools and strategies
- The 6th Learning and Teaching Expo had another record breaking attendance of over 9,000
- To bring eLearning to parents, the Family Fun Learning Carnival was organised in a shopping arcade on Mother's Day – reaching over 1,000 parents; and seminars for parents were conducted throughout the year
- Received Gold Award of PR Awards 2015 – Corporate Social Responsibility in the 'Hong Kong Liberal Studies – Financial Literacy Online Quiz Championship' campaign
- Received Social Capital Builder Award 2014-16, Good MPF Employer Award 2014/15 and Caring Company Award; and Gold Award of the Web Accessibility Recognition Scheme for Teacher TV and Inclusion Pavilion, Parent Academy and Fun Post

2014

- 推出全港首個供學界使用的電子書櫃「教城書櫃」，可於iOS、Android 及個人電腦跨平台使用
- 推出「WaaSchool伙伴計劃」，為學校提供單一登入服務
- Launched EdBookShelf, the first electronic bookshelf for education in Hong Kong available for iOS, Android and PC
- Launched WaaSchool Project (WiFi-as-a-Service School Partnership Project) with WiFi single sign-on for schools

- 第五屆「學與教博覽」超過8,000人參加，再次打破紀錄
- 榮獲「商界展關懷」標誌及「2014年優秀網站」，而「教師電視」及「共融資料館」更獲頒發「無障礙網頁嘉許計劃」金獎
- The 5th Learning and Teaching Expo had another record breaking attendance of over 8,000
- Received Caring Company Award and 2014 Meritorious Website; and Gold Award of the Web Accessibility Recognition Scheme for Teacher TV and Inclusion Pavilion

2013

- 提升網站技術，以支援流動用戶使用最新功能
- 推出EdConnect用戶目錄服務，為用戶提供單一登入服務
- 第四屆「學與教博覽」吸引了超過7,000人參加
- 榮獲「傑出董事獎2013」（法定 / 非分配利潤組織—董事會）
- 榮獲「商界展關懷」標誌及「2013年優秀網站」
- Transformed our website technology to support mobile users with the latest features
- Launched EdConnect Directory Service to provide single sign-on services for users
- The 4th Learning and Teaching Expo had attendance of over 7,000
- Received Directors of the Year Award 2013 in the statutory/non-profit-distributing organisation category
- Received Caring Company Award and 2013 Meritorious Website Award

2012

- 為首屆香港中學文憑試放榜開設「多元導航」平台
- 推出首個校本短片分享服務平台「EdV」，並首辦「愛學習」短片創作巡禮（「EdV獎勵計劃」前稱）
- 第三屆「學與教博覽」吸引了超過6,300人參與
- 榮獲「商界展關懷」標誌、2012年優秀網站及「2012無障礙優異網站」翡翠獎
- Launched the Multiple Pathways platform to support students sitting for the 1st Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination (HKDSE)
- Launched EdV, the first school-based educational video platform and the first EdV Awards Scheme
- The 3rd Learning and Teaching Expo had attendance of over 6,300
- Received Caring Company Award, 2012 Meritorious Website Award and Jade Award of the Web Care Awards 2012

2011

- 「網上試題學習平台」獲頒發「2011香港資訊及通訊科技獎」最佳生活時尚（學習·生活）金獎及「亞太資訊及通訊科技大獎2011」電子學習優異獎
- 第二屆「學與教博覽」增設學校參觀活動
- 舉辦第二屆「歷城記」城市定向比賽，主題為保育及活化
- The Online Question Bank received Gold Award at the Hong Kong ICT Awards 2011 (Best Lifestyle Award (Learning & Living)) and Merit Award of eLearning category at the Asia Pacific ICT Awards 2011
- Introduced a series of school visits in the 2nd Learning and Teaching Expo
- Organised the 2nd Amazing EdCity Campaign, with the theme of Heritage Conservation and

- 榮獲「商界展關懷」標誌及「2011年優秀網站」

Revitalization

- Received Caring Company Award and 2011 Meritorious Website Award



2010

- 與香港考試及評核局合作建構「網上試題學習平台」，藉以促進學習評估
- 舉辦第一屆「歷城記」城市定向比賽
- 舉辦第一屆「學與教博覽」，成為香港首個專為教師而設、以電子學習為主題的展覽
- 榮獲「2010年優秀網站」及「2010無障礙優異網站」翡翠獎

- Launched the Online Question Bank in collaboration with the Hong Kong Examination and Assessment Authority (HKEAA) to support assessment for Learning
- Organised the 1st Amazing EdCity Campaign, which adopted a Problem-based Learning approach
- Organised the 1st Learning and Teaching Expo, which was the first education expo with a focus on eLearning in Hong Kong for teachers
- Received 2010 Meritorious Website Award and Jade Award of the Web Care Award 2010



2009

- 建立「電子學習全接觸」專題網站
- 推出「毋懼新流感」專題網站，為學生於停課期間提供網上學習資源
- 推出「透視334」網站，介紹及分析新學制的重要項目和關鍵
- 榮獲「2009年優秀網站」及「2009無障礙優異網站」銀獎

- Established the eLearning Focused website
- Launched the Swine Flu Online Learning Platform to provide online learning resources for students
- Established a 334 New Senior Secondary (NSS) curriculum focused website to introduce and analyse the new academic structure
- Received 2009 Meritorious Website Award and Silver Prize of the Web Care Award 2009



2008

- 建立一站式「教學資源庫」
- 推出網上互動教學分享空間「教城網誌」
- 舉辦「數碼教學資源獎勵計劃2008」
- 榮獲「2008年優秀網站」

- Established a one-stop Resources Depository Base
- Launched the EdBlog to promote online interactive learning and teaching
- Launched the Teaching Resources Award Scheme 2008
- Received 2008 Meritorious Website Award



2007

- 成立一站式「教師專業網」，全面支援教師專業發展
- 開設「網上讀書會」，推動校園閱讀風氣
- 榮獲「2007年優秀網站」及「優秀網站至尊榮譽大獎」
- Established the Teacher Net with an array of professional networks for teachers
- Launched the Online Reading Club for all schools in Hong Kong, to promote a good reading atmosphere on campus
- Received 2007 Meritorious Website Award and the Meritorious Website Hall of Fame Awards



2006

- 獲「優質教育基金」資助推出「網上教師電視」計劃
- 推出高解像度的「教育電視」影片平台
- 與香港考試及評核局就中學會考新課程設立中、英文科的校本評核支援網
- 榮獲「2006年優秀網站」
- Launched the Teacher TV online platform with sponsorship from the Quality Education Fund
- Launched a high-resolution online ETV platform
- Established a partnership with the HKEAA to establish a school-based assessment support website for the Hong Kong Certificate of Education Examination (HKCEE) Chinese and English subjects
- Received 2006 Meritorious Website Award



2005

- 舉辦香港教育城五周年慶典校長講座暨「教育城—學校伙伴計劃」啟動典禮
- 推出「通識教育科網上資源平台」
- 榮獲「2005無障礙優異網站」銀獎、「2005年優秀網站」及「世界信息峰會大獎」最佳電子學習網站中國及香港區提名
- Held launch ceremonies for the 5th Anniversary Principal Seminar and the HKEdCity – School Partnership Project
- Launched the Resource Platform for Liberal Studies
- Received Silver Prize of the Web Care Award 2005 and 2005 Meritorious Website Award; nominated to compete in the United Nations' World Summit Award – eLearning category in the China and Hong Kong region



2004

- 在政府的《第二個資訊科技教育策略》中成為局方的策略伙伴
- 建立「學與教資料區」以支持「電子學習金」計劃
- 榮獲「十大健康網站至尊榮譽大獎」、「2004無障礙優異網站」銀獎、「美國電腦世界桂冠榮譽」、「羅馬環球青少年挑戰大獎」及入圍「瑞典斯德哥爾摩資訊科技挑戰賽」總決賽
- Recognised as a strategic partner of the Education and Manpower Bureau in the Second Strategy on IT in Education
- Established the Learning and Teaching Resources Bank to support the Electronic Learning Credit Scheme
- Received the Hall of Fame Award of the Ten Healthy Websites; Silver Prize of the Web Care Awards 2004; ComputerWorld Honors (US); Global Junior Challenge (Rome); and Finalist of the Stockholm Challenge Award (Sweden)



2003

- 沙士期間推出「非典型網上學習」計劃
- 發起「支持世界閱讀日」運動，主辦「閱讀約章」、「閱讀大使」等計劃
- 推出「香港閱讀城」及「大同學習村」網站
- 榮獲「十大健康網站」
- Launched the eLearning and SARS website during the Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS) outbreak
- Initiated the Support World Book Day campaign and organised the Reading Contract and Reading Ambassadors projects
- Launched the Hong Kong Reading City and Inclusive Village websites
- Received a Ten Healthy Websites Award



2002

- 成立「香港教育城有限公司」，網站正名為「香港教育城」
- 「小小閱讀城」閱讀資源中心開幕
- 榮獲「十大健康網站」及「Yahoo!香港2002年好站評選」榜首
- Incorporated as Hong Kong Education City Limited
- Launched Readingland, a reading resources centre
- Received a Ten Healthy Websites Award and the Best of the Web Contest (Yahoo! Hong Kong, 2002)



2001

- 創立一站式小學生成長學習網上平台「香港資訊小校園」（「小校園」前稱）
- 協助全港學校寬頻上網
- 統籌「數碼橋」計劃
- 榮獲「十大健康網站」
- Launched Small Campus, a one-stop portal that enriches primary school students' learning experience
- Assisted all schools in becoming equipped with broadband connections
- Implemented the Digital Bridge Project
- Received a Ten Healthy Websites Award



2000

- 獲優質教育基金撥款，由前教育署及香港中文大學攜手合作推展，「香港資訊教育城」（「香港教育城」前稱）網站正式啟用
- Launched Hong Kong Education City, as a joint project between the Education Department and the Chinese University of Hong Kong, with support from the Quality Education Fund





主席序言

MESSAGE FROM THE CHAIRMAN

我非常高興能見證教城一直與時並進，緊貼科技發展的急速步伐，推出嶄新多元的教學工具，成為學界的理想合作伙伴。

為配合香港政府的資訊科技教育政策，教城自2015年起便積極推行多個策略性項目，其中「WaaSchool伙伴計劃」更深受學界歡迎，成功吸引逾500間學校參與。此外，教城亦推出「eREAP」計劃，搜羅來自世界各地的優質電子學習資源，鼓勵教師透過項目平台發掘合適的教育資源，提升教學成效。此項目至今共有237間學校使用，成效理想。

積極推廣閱讀文化，是今年政府的重要舉措之一。我們自2003年開始推出「香港閱讀城」，藉以提升學校的閱讀風氣。教城更於2014年創立電子書櫃「教城書櫃」，至今提供逾1,000本電子書供用戶選購。為協助學校推動廣泛閱讀，我們亦緊接推出「e悅讀學校計劃」，吸引超過200間學校訂閱海外及本地的精選電子書，整體電子書訂閱量更突破130萬，反映學界對電子書的殷切需求，也印證教城作為市場倡導者的重要地位。

我們深信在不久的將來，網上評估將成為電子學習的重要一環。自2017年起，我們更與教育局和香港考試及評核局攜手合作，建立STAR網上學生評估平台，為學校提供可靠的評估工具。教師和學生對此項目的反應也非常熱烈，至今共有58,684名學生使用平台，學生完成的試卷數目高達647,107份。由此可見，使用電子評估系統支持學與教將日漸普及，成為未來教育界的一大趨勢。

我在此衷心感謝各董事會成員在多年來就教城發展所作出的貢獻，包括前主席香港浸會大學校長錢大康教授、海洋公園董事會主席孔令成先生和數碼港主席林家禮博士，以及其他來自大學、中學、小學、商界及科技界的領袖，多年來不斷帶領教城向前邁進，包括獲得「2013年傑出董事獎」及其他獎項，為教城建立不少重要里程碑。此外，我亦想藉此向退任的業務發展委員會主席兼董事麥煒健先生致以誠摯的謝意。與此同時，我由衷感謝黃錦沛先生接任業務發展委員會主席，並歡迎梁淑儀女士加入教城。

最後，我謹向數以百計的學校和教師表示衷心的感謝。在各方支持下，教城定將繼續悉力以赴，與教師、學校和其他業務伙伴並肩同行，追求卓越，透過創新科技推動教育發展。

李惠光
董事會主席



I am delighted to have witnessed the tremendous growth and the rapid technological development of HKEdCity over the past few years. In our role as the best partner for schools, we are proud to introduce various innovative education solutions.

In concert with the government's strategy on IT in Education, HKEdCity has initiated various strategic projects since 2015. Many of them brought fruitful results, including WaaSchool – a pioneer school WiFi project which attracted over 500 schools to join. Also, HKEdCity launched eREAP (eResources Adoption Programme), which aims to source worldwide quality eLearning resources for teachers to explore suitable resources and enhance teaching effectiveness. A total of 237 schools are using our programme, underlining its effectiveness.

Promoting reading is also one of the government's key initiatives. HKEdCity established Hong Kong Reading City website since 2003 in order to nurture reading culture in schools. In 2014, we launched a digital book reading platform: EdBookShelf. As of today, we have over 1,000 digital books available. To help schools to encourage extensive reading, we introduced the eRead Scheme, which attracted more than 200 schools to subscribe to our local and overseas eBooks. With eBook subscriptions totalling over 1.3 million, the scheme not only reflects the great demand for eBooks, but has also affirmed the crucial role of HKEdCity as the market facilitator.

We believe that in the near future, digital assessment will become an important tool in eLearning. Last year, we cooperated with the Education Bureau (EDB) and Hong Kong Examination and Assessment Authority (HKEAA) to establish the STAR online student assessment platform, providing reliable assessment tools. We received an overwhelming response from teachers and students. 58,684 students are using our platform, and over 647,107 papers have been completed by students online. As digital assessment becomes increasingly popular in supporting learning and teaching, we foresee it will become a major trend in the education sector.

I would like to express my sincere gratitude to our Board of Directors for their contributions over the past few years. I sincerely thank the former Chairman, Professor Roland Chin, President of Hong Kong Baptist University, Mr. Leo Kung, Chairman of Ocean Park, Dr. George Lam, Chairman of Cyberport, and all leaders from universities, secondary and primary schools, and business and technology sectors. Thanks to their great leadership and contributions over the years, we are honoured to have received numerous awards including 'Directors of the Year Awards 2013', and to have helped HKEdCity achieves a number of important milestones. My heartfelt thanks also go to our retiring director Mr. Win Mak, who served as our Director and Chairman of the Business Development Committee. I also wish to thank Mr. Wilfred Wong for taking up the role as Chairman of the Business Development Committee. Plus, I am delighted to welcome Ms. Irene Leung, who has joined us as the Director of HKEdCity.

Last but not least, sincere thanks should be given to the hundreds of schools and teachers. With the tremendous support from teachers, schools and other business partners, HKEdCity will continue collaborating with all parties to drive excellence in education through innovation and technology.

Sunny Lee Wai-kwong, JP
Chairman, Board of Directors



行政總監報告

EXECUTIVE DIRECTOR'S REPORT

政府於2015年起開始實行《第四個資訊科技教育策略》，並於翌年推行STEM教育。為回應政府的教育方針，教育界亦全速發展，致力以創新思維和科技，帶領教育邁向新紀元。而在推動香港的創新教育方面，教城一直擔當著重要的角色，成為學校最好的合作伙伴。

「學與教博覽」是教城舉辦的年度學界盛事，目的是將各地的創新教學方式引進香港教育界。我們透過這個獨特平台，與來自不同國家的機構和知名教育人士緊密連繫，促進國際間的意見交流和合作，同時透過舉辦講座、研討會和學生作品展區，與教師、學生和學者分享嶄新教學工具和策略，讓他們深受啟蒙，獲益良多。於2017年的「學與教博覽」，我們有幸邀請到著名教育界專家Michael Fullan教授為我們講解深度學習，以加深學校對此範疇的認識，從而加入深度學習的行列。

今年，我們很榮幸接待由芬蘭教育部長 Sanni Grahn-Laasonen 女士率領的芬蘭教育代表團，以及奧地利聯邦家庭與青年部長 Sophie Karmasin 女士帶領的奧地利教育代表團。教城透過別具意義的意見交流，從中汲取他們的寶貴經驗。我們亦有幸接待由瑞典王子卡爾菲利普率領的教育科技代表團，並與 Swedish Edtech Industry 就教育科技合作簽署合作諒解備忘錄，加強本港與瑞典教育科技公司的未來合作，攜手將瑞典的優質教育科技引進香港。

在本地工作方面，我們非常欣賞各界積極舉辦不同教學活動，也深明有關活動和機構對推動教育科技的重要性。因此，我們支持或與機構合辦逾80個教育活動，同時與超過100個商業伙伴簽署條約，為學校提供優質全面的產品和服務。教城除了協助本地供應商為學校提供網絡服務，亦與不同出版社和商業機構合作，為學界帶來多元化的教學產品。

教城十分重視網站和網上教學資源的質素，所以致力改良網站系統，定期推出全新服務，務求呈獻最佳的用戶體驗。於2018年，我們的活躍用戶數量再創新高，超過15,000名教師和250,000名學生登入教城網站。除了定期作出更新，教城網站亦具備多項核心服務，包括虛擬學習環境 (Virtual Learning Environment, VLE)、STAR 平台和教城書櫃，部份服務的使用量與去年相比更錄得35.9%至91%的大幅增長。我們靈活運用虛擬學習環境，建立檔案管理、帳戶管理和資源整理等平台，幫助學校管理教學資源及數據，從而提升學與教效能。另一方面，為支持電子評估策略，教城推出STAR網上評估平台，該平台能為學生和教師提供評估報告以提供學習上的回饋。另外，我們的「教城書櫃」亦有助推動數碼閱讀，提倡廣泛閱讀的文化。

為配合多個全新服務的急速發展，教城在本年進行內部重組，建立更完善的工作架構，以迎接多個全新項目所帶來的挑戰，同時提升服務質素，鞏固教城在推動教學發展的重要地位。

在此，我謹多謝董事會、教育局和眾多教育和商業伙伴過去一年鼎力支持，為教城的活動和服務群策群力，貢獻所長。此外，我亦想向數百名教師衷心致謝，他們憑著豐富的知識和經驗，協助建立強大的教育社群，向我們分享真知灼見，推動教城不斷改進。展望未來，我們將繼續克盡己任，擔任創新教育科技的先驅，同時加強與外界的緊密合作，令教城的服務水平更上一層樓。

鄭弼亮
行政總監



The Government launched the Fourth Strategy on IT in Education in 2015, and on STEM education in the following year. As if in tandem with the government strategies, the education sector also developed quickly, with hopes of bringing education to a new era with innovations and technologies. Over the past years, HKEdCity has positioned itself to play a key role as the best partner for schools in introducing innovative education to Hong Kong.

As the annual signature education event, Learning and Teaching Expo (LTE) aims to bring new insights in education to Hong Kong. Through LTE, we develop close partnerships and stimulate the exchange of ideas with different countries, organisations and renowned educators. We also provide a platform for teachers, students and scholars to share innovative education tools and strategies and be inspired through conferences, seminars and project showcases. For LTE 2017, we were honoured to invite acclaimed scholar Professor Michael Fullan to introduce Deep Learning. We were glad to see a group of schools join the Deep Learning community after better understanding this topic.

This year, we were delighted to receive a Finnish education delegation led by Finnish Minister of Education Ms Sanni Grahn-Lassonen, and an Austrian education delegation led by Austria Federal Minister Ms Sophie Karmasin. The experiences gained from these meaningful exchanges are certainly unique and valuable. We also received an Education Technology delegation from Sweden, led by Prince Carl Philip of Sweden, and signed a Memorandum of Understanding with the Swedish EdTech Industry. Through the MoU, we will strengthen our future collaboration and introduce high quality Swedish EdTech solutions to Hong Kong.

Locally, we deeply appreciate the contributions from various organisations in hosting various educational events. We also treasure the importance of organisations and these activities in promoting innovative education. During the year, we supported and co-organised more than 80 educational events. Furthermore, we have agreements with more than 100 commercial partners including network service providers, publishers and other commercial companies, to deliver a broad range of high quality educational products and services to schools.

HKEdCity strongly emphasises the quality of our website and other online teaching resources. We strive to regularly upgrade the website and introduce new online services in order to provide the best user experience. In 2018, the numbers of active members reached a record high, with over 15,000 teachers and 250,000 students logging in to our services. Apart from regular updates, we have also introduced various core services on our website, including Virtual Learning Environment (VLE), STAR platform and EdBookShelf. There was an impressive growth in usage of certain services, which increased by 35.9% to 91% from the previous year.

We adopted the VLE to establish a platform for profile management, account management and organising resources. The platform can help schools to manage learning and teaching materials and data, allowing them to enhance teaching effectiveness. On the other hand, responding to the government's initiative on digital assessment, we developed the STAR online assessment platform to provide assessment reports which can provide feedback to students and teachers. Our EdBookShelf also helps to promote digital reading and reading culture.

To cope with the rapid development of new services, HKEdCity underwent an internal organisational restructuring. With a better team structure, we are more capable of embracing the challenges arising from forthcoming projects. The restructuring also reinforces our crucial role in fostering developments in learning and teaching.

Lastly, I would like to thank the Board of Directors, Education Bureau (EDB), educators and business partners for their enormous support and contributions to our events and services over the past year. Special thanks to the hundreds of teachers who have shared their invaluable knowledge and experiences in education, which have helped to create a strong education community. Their wonderful insights motivate us to improve. Moving forward, we will continue to strengthen our work as the pioneer of innovative education technologies. With our joint efforts with different stakeholders, we are confident of raising HKEdCity services to a new level.

Victor Cheng Pat-leung
Executive Director



服務概要 Service Highlights

全年工作成果總覽 Summary of Annual Performance

學生會員數目
No. of student members

577,715

教師會員數目
No. of teacher members

77,469

學校會員數目
No. of school members

860

電子報（教城電子報）
訂閱數目
eNewsletter (EdPost)
Subscribers

85,836

EdPost 教城電子報



服務 Service



小校園 Small Campus

用戶數目
No. of users

98,481



教學資源庫 Resources Depository

資源下載數目
No. of resources
downloaded

2,283,875[#]



教師電視 Teacher TV

專業發展影片數目
No. of professional
development videos

1016



少年Teen空 Teen Campus

學校數目
No. of schools

190

用戶數目
No. of users

8,759

* 40% 中學 Secondary Schools



TVNews

學校數目
No. of schools

541

用戶數目
No. of users

14,815

* 56% 學校 Schools



暑期數理常識 挑戰計劃 Summer Science

學校數目
No. of schools

305

用戶數目
No. of users

24,412

* 57% 小學 Primary Schools

服務 SERVICE



EdV

學校數目
No. of schools

316

影片瀏覽次數
No. of videos viewed

90,007

* 29% 學校 Schools

活動、講座及工作坊 Events, Seminars and Workshops

活動、講座及工作坊舉辦數目
No. of events organised

83

參加者人數
No. of participants

3,774

支持或合辦伙伴活動數目
No. of partner events
supported or co-organised

83



創作天地 eWorks

學校數目
No. of schools

155

作品提交數目
No. of articles submitted

2,575

* 14% 學校 Schools

備註

* 註 1: 據教育局網站之統計資料 (www.edb.gov.hk/tc/about-edb/publications-stat/figures/index.html) , 2017/18學年共有 537間本地小學、473間本地中學及61間特殊學校。

註 2: 數字包含部分由「自動化網頁索引程式」的下載。

Remarks

* Note 1: According to statistics on Education Bureau's website (www.edb.gov.hk/tc/about-edb/publications-stat/figures/index.html), in 2017/18 there were 537 local primary schools, 473 local secondary schools and 61 special schools.

Note 2: The count may include downloads by automatic indexers.

電子學習市場發展 eLearning Market Development



教城購物廣場

EdMall

供應商數目 No. of vendors	53
刊登商品數目 No. of products posted	2,069



網上試題學習平台

Online Question Bank

學校數目 No. of schools	486
用戶數目 No. of users	41,858

* 45% 學校 Schools



學與教博覽

Learning & Teaching Expo

展位數目 No. of booths	315
參觀者數目 No. of visitors	13,174

備註

* 註 1: 據教育局網站之統計資料 (www.edb.gov.hk/tc/about-edb/publications-stat/figures/index.html) , 2017/18學年共有537間本地小學、473間本地中學及61間特殊學校。

註 2: 數字包含部分由「自動化網頁索引程式」的下載。

Remarks

* Note 1: According to statistics on Education Bureau's website (www.edb.gov.hk/tc/about-edb/publications-stat/figures/index.html), in 2017/18 there were 537 local primary schools, 473 local secondary schools and 61 special schools.

Note 2: The count may include downloads by automatic indexers.

獎項榮譽 AWARDS

在2018年，教城繼續獲業界及社會的廣泛肯定，表揚我們在關懷員工及社區，提升僱員退休福利和推動家庭友善措施方面的努力。獲頒的獎項榮譽包括連續8年獲頒「商界展關懷」標誌；「積金好僱主2017/18」、「積金供款電子化獎」及「推動積金管理獎」；「2017/18年度家庭友善僱主」、「2017/18年度特別嘉許獎」及「2017/18年度支持母乳餵哺獎」；「2017匯豐營商新動力」僱員關懷傑出獎；並成為《好僱主約章》的簽署機構。

In 2018, HKEdCity received recognition from different sectors to commend our contributions in showing care for employees and the community, enhancing our employees' retirement benefits and promoting family-friendly measures. The awards include Caring Company Logo for the eighth consecutive year, Good MPF Employer 2017/18 including E-Contribution Award and Support for MPF Management Award, Family-Friendly Employer 2017/18 together with Special Mention 2017/18 and Awards for Breastfeeding Support 2017/18, Caring for People Award – Certificate of Excellence of HSBC Living Business Awards 2017, and being a Signatory of the Good Employer Charter.





重點工作 KEY INITIATIVES

政府積極將資訊科技融入學與教。自教育局推展「第四個資訊科技教育策略」(ITE4)以來，全港中小學校已先後建立無線網絡(WiFi)校園、採用優質電子資源提升教學效能，並運用電子學習工具誘發學習動機。政府落實推行科學、科技、工程及數學(STEM)教育及編程教育，預料將會推動創新教育、電子學習和計算思維的蓬勃發展。

香港教育城肩負市場倡導者的獨有角色，積極與本地及國際機構合作，交流推動創新的國家數碼教育政策之卓見，引進有國際視野的優質電子資源及教學策略。教城致力提供具規模且擁有可持續發展的學校及學生服務，同時支援教師的專業發展，讓學校、教師、學生與世界接軌，擁有立足未來的能力。教城除了與學校和教師緊密合作，亦與出版商、網絡供應商、平台服務供應商、教育產品公司和非政府機構等建立伙伴關係。

The HKSAR Government actively integrates IT within learning and teaching. Since the implementation of the Fourth Strategy on IT in Education by the Education Bureau (EDB), local primary and secondary schools have succeeded in establishing WiFi networks in campus, sourcing quality online resources to boost the effectiveness of teaching, and motivating learning with eLearning tools. With the promotion of STEM education and coding education by the Government, we foresee the rapid development of innovative education, eLearning and computational thinking.

As a unique market facilitator, HKEducation City strives to collaborate with local and international institutions, aiming to share insights on national digital education policies that promote innovation, and quality online resources and teaching strategies with global vision. Our goals are to provide scalable and sustainable services for schools and students, and to support professional teacher development; so schools, teachers and students can connect with the world and prepare for the future. Apart from the close partnerships with schools and teachers, we also cooperate with publishers, network providers, platform service providers, education product companies, and NGOs etc.

國際及本地教育市場倡導者

International and Local Education Market Facilitator

促進國際交流 International Exchange

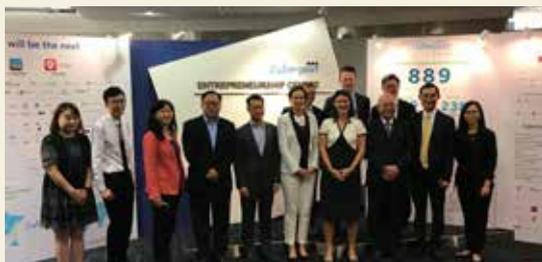
科技的高速發展，把人與人、國與國的距離拉近，特別在教育領域，由實體課室的模式，突破至無疆界的學習模式，不少國家政府都紛紛地推展其數碼教育政策。作為亞太區的教育樞紐，香港亦是各地人士到訪交流之選。

教城在2017/18學年，先後接待芬蘭教育部長 Sanni Grahn-Laasonen 女士及教育代表團，以及奧地利家庭與青年部長 Sophie Karmasin 女士及其政府團隊，與教城交流創新教育藍圖。於2017年12月，由瑞典王子卡爾菲利普親自率領瑞典政府的 Business Sweden 及 Swedish Edtech Industry 到訪香港及教

Rapid developments in technology are bringing people and countries closer together, especially in the education sector. The physical classroom has been transformed into a boundless learning environment. Many countries are implementing digital education strategies. As an education hub in the Asia Pacific, Hong Kong also provides an excellent exchange platform for visitors from around the world.

This year, HKEducation City received a delegation led by Finnish Minister of Education Ms Sanni Grahn-Lassonon; and an Austrian delegation led by the Austrian Federal Minister for Family Affairs and Youth, Ms Sophie Karmasin, and Austrian government officials representatives. During their visits, we exchanged ideas on innovative education blueprints. In December 2017, we received a delegation from Business Sweden, led by Prince Carl Philip of Sweden and members

城，進行深度的學術交流及探討協作機會。在瑞典駐港總領事 Helena Storm 女士的見證下，Swedish Edtech Industry 行政總裁 Jannie Jeppesen 女士與香港教育城行政總監鄭弼亮先生簽署合作諒解備忘錄，攜手將瑞典的優質教育科技引進香港，讓學界應用先進的環球電子學習方案，為老師及學生建構更創新的學習環境。



of the Swedish Edtech Industry, for an in-depth academic exchange and discussion on collaboration. Mr Victor Cheng, Executive Director of Hong Kong Education City and Ms Jannie Jeppesen, CEO of Swedish Edtech Industry, signed an MoU, witnessed by Ms Helena Storm, Consul General of Sweden in Hong Kong. The collaboration aims to introduce Swedish EdTech solutions into Hong Kong, so schools can adopt the latest global learning solutions and develop an innovative learning environment for teachers and students.



創新協作模式 Innovative Collaboration

進入電子學習環境，業界及學校都需要處理重要而繁瑣的用戶帳戶管理及WiFi認證事項。顧及所需，教城早於2013年先後推出「EdConnect用戶目錄服務」及「WaaSchool 無線網絡認證服務」，透過教城完善的會員制度及系統，協助學校輕鬆整理全校師生帳戶，簡化登入網上平台及WiFi認證的程序。此服務能夠省卻建立、管理及更新大量帳戶的繁瑣工作，減省時間及成本。回應學校的需求，教城陸續加入控制WiFi登入的功能及推出「WaaSchool」測試工具，讓學校彈性地掌控用戶登入情況及測試網路表現。至今已有27間供應商及842所學校使用採用相關服務。



當有了無線網絡和流動裝置以後，優質學與教資源便是學界的關注項目。配合電子書的發展，教城的網上購物平台「教城購物廣場」連繫多功能電子書閱讀器「教城書櫃」，助商戶在電子書市場中發掘商機。有別一般電子書閱

Education sector and schools have been required to handle important and complicated account management and WiFi authentication tasks as they enter the digital learning environment. To address their needs, HKEdCity launched EdConnect and WiFi as a Service School Partnership Project (WaaSchool) in 2013. Our extensive membership system helps schools to easily manage teacher and student accounts and simplifies logging into the platform and WiFi authentication. This spares schools the effort of creating, maintaining and updating multiple accounts, and achieves cost and time-effectiveness. In response to schools' needs, a series of features and services have been enhanced, enabling schools to have flexible control of WiFi access, along with the WiFi testing tool for performance evaluation. By the end of the year, there were 27 vendors and 842 schools using the services.

With the introduction of WiFi and mobile devices, schools shifted their concerns to quality learning and teaching resources. Recognising the development of eBooks, HKEdCity has linked the online marketplace EdMall and the

讀器等，「教城書櫃」備有跨平台、單一登入及雲端同步儲存功能，內置多項互動學習工具，包括涵蓋廣東話、普通話及英語的三語發音功能，讓用戶可繪畫、標示書籤、註明筆記、螢光筆畫重點等功能，以建立個人化學習環境。「教城書櫃」的儲存學習數據功能，為開放式學習數據奠下穩健的基礎。



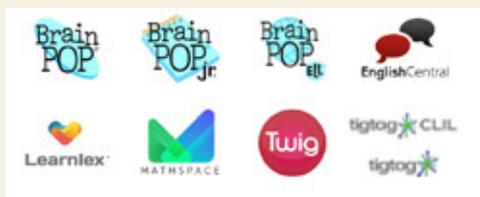
multifunctional eBook reader **EdBookShelf**, creating business opportunities in the eBooks market. Unlike other eBook readers, EdBookShelf has a cross-platform feature with single sign-on function and synchronisation in the cloud. It supports various interactive learning tools – including Cantonese/Putonghua/English Text-to-Speech, free-drawing, book-marking, note-taking and annotation functions, to construct personalised learning environments. EdBookShelf now incorporates a learning data saving function, laying a solid foundation for open learning data.



教城善用「教城書櫃」的獨特性，推出「**e悅讀學校計劃**」，與出版商協作，為學校提供以學年形式訂閱電子書服務，當中包括100本以上來自不同出版社及涵蓋不同題材和程度的中、英文電子書，積極並肩推動閱讀。至今已 有28名出版商和服務供應商參與，為學校提供942本收費及免費書籍。

Building on the uniqueness of EdBookShelf, HKEdCity launched the **eRead Scheme** for schools to annually subscribe to the eBook service. By collaborating with publishers, the Scheme provides over 100 Chinese and English eBooks, covering different topics and levels to promote reading. To date, 28 publishers and service providers have participated in the Scheme and provided 942 paid and free books to schools.

電子學習資源方面，「第四個資訊科技教育策略」其中一項目的「**eREAP**」已進入第二個學年推展，透過搜羅全球優質且合適的電子學習資源，讓教師有機會使用世界級的資源。截至2018年8月底，共8項電子學習資源提供予237所中小學使用。同時，教城亦和不同國家的教育科技協會合作，引進協會企業會員的



優質教育科技，涵蓋範圍相當廣泛，包含受歡迎、新穎、使用尖端技術或在其他國家廣泛使用的資源。這些資源由供應商贊助，在指定期間免費供參與學校試用。若學校有興趣繼續使用資源，教城會提供資源訂購服務，讓學校自費繼續使用該資源。截至2018年8月底，共3項電子學習資源提供予45所中小學使用。

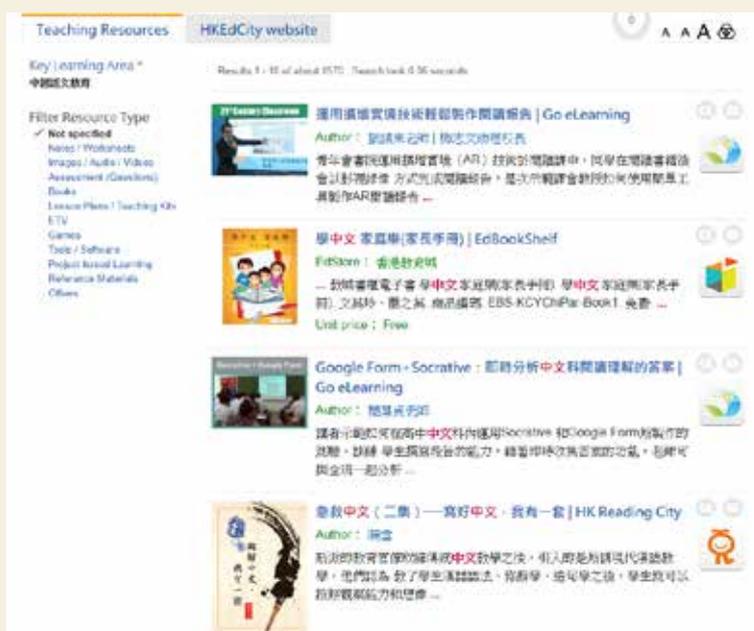
eREAP has been implemented for two school years, as one of the initiatives in the Fourth Strategy on IT in Education, and aims to source quality eLearning resources from worldwide education solutions suppliers. Through this programme, teachers can adopt world-class eLearning resources and solutions to develop their pedagogies and lesson plans. Up to 31 August, 2018, eight eLearning resources had been provided to 237 schools. Also, HKEdCity collaborated with EdTech associations from different countries to introduce a wide range of quality EdTech solutions from their corporate members, including resources that are popular, innovative, using cutting-edge technology or widely-used by other countries. Schools can enjoy the resources for a free trial period, sponsored by the vendors. If schools show further interest, HKEdCity will liaise the licensing and provide the subscription service. By the end of August 2018, three eLearning resources had been provided to 45 schools.

教城積極推動資源共享，透過「**教學資源庫**」平台鼓勵專業教師、非政府機構和教育機構把優質資源分享到「教學資源庫」，提供優質的學與教資源，協助教師備課和進行教學設計，增潤課堂內容。平台載有19,264項豐富資源，涵蓋中國語文、英國語文、數學、科學、個人、社會及人文教育、科技教育、體育、藝術、小學常識和高中通識教育及跨學科 / 課程。截至2018年8月底，資源庫錄得逾2,280,000次下載*

HKEdCity actively promotes resources sharing through the **Resources Depository** platform, encouraging teaching professionals, NGOs and educational institutions to share their quality resources. It aims to assist teachers with lesson planning and design, and enriching the contents of their lessons. The platform contains 19,264 rich resources covering Chinese Language Education, English Language Education, Mathematics Education, Science Education, Personal, Social and Humanities Education, Technology Education, Physical Education, Arts Education, General Studies, Liberal Studies, and Cross Key Learning Areas/Curricula. By the end of August 2018, there had been over 2.28 million downloads* from the platform.

*註1 數字包含部分由「自動化網頁索引程式」的下載。

* Note 1 The count may include downloads by automatic indexers.



教師專業發展

Professional Development of Teachers

為配合學校管理人員、在職教師、職前教師的不同培訓需要，教城舉辦了多個針對教師專業發展的國際化活動及網上服務，以促進教師專業發展及交流，同時匯集資深教育人士分享創新教學、電子學習、融合教育等成功經驗，研討熱門教育議題，助教師緊貼教育科技及創新學習的概念、策略與實踐。

To address the training needs of school leaders, in-service teachers and pre-service teachers, HKEdCity organised various internationalised activities and online services to facilitate teacher professional development, with a mission to gather experienced educators to share their successful cases of innovative teaching, eLearning and inclusive education, and to discuss the latest education issues, so teachers can keep abreast of the concepts, strategies and adoption of EdTech and innovative learning.

專業發展活動 Professional Development Events

Learning & Teaching Expo

年度學界專業發展盛事「學與教博覽」，為亞洲頂尖綜合教育博覽，集專業研討會、工作坊及展覽於一身，旨在為亞太地區的校長、教師及學界人士提供一個學與教專業交流平台，並肩探討最新教育趨勢及科技，裝備學校推展創新學與教。2017/18年度的第8屆「學與教博覽」由教城及國際專業博覽公司多元商訊（香港）合辦，除了繼續得到教育局、英國國際貿易部及英國教育供應商協會全力支持外，更首次與職業訓練局結成策略合作夥伴，透過虛擬實境（VR）與擴增實境（AR）技術、3D設計及打印方案等先進教學資源，介紹職業專才教育（VPET），展示持續進修的重要。

Asia's leading education expo, the **Learning & Teaching Expo (LTE)**, is an annual signature event for professional development through which teachers, school leaders and educators in Asia can discover the latest education trends and education technologies. The Expo also equips schools with emerging teaching strategies. HKEdCity jointly organised the Expo in 2017/18 – its eighth year, with an international professional exhibition organiser, Diversified Communications Hong Kong, and received full support from the Education Bureau, Department for International Trade, British Consulate-General and the British Educational Supplies Association. This year, we invited Vocational Training Council as our strategic partner for the first time, introducing vocational and professional education and training (VPET) and emphasising the importance of continuing education through innovative teaching resources including VR, AR, 3D design and printing solutions.



是次博覽反應非常理想，訪客和參展商分別來自香港、中國內地、澳洲、芬蘭、法國、德國、韓國、波蘭、新加坡、英國和美國等地，超過300個參展攤位，逾13,000參觀人士。博覽邀請了來自香港、澳洲、加拿大、中國內地、芬蘭、法國、新加坡、台灣、英國及美國等地的知名教育家、政府代表、學者，學校管理層及教育先驅，他們分享對最新國際教育議題的真知灼見。現場舉行逾 200 場主題演講、研討會、工作坊、課堂示範等，內容涵蓋電子學習、資訊科技教育、21世紀教育發展、課程政策及領導的角色、融合教育等。

This led to an overwhelming response from participants and attracted over 13,000 visitors from Hong Kong, Mainland China, Australia, Finland, France, Germany, Korea, Poland, Singapore, the UK and the US, with over 300 exhibition booths. The expo invited renowned educators, government officials, scholars, school leaders and education pioneer from Hong Kong, Australia, Canada, Mainland China, Finland, France, Singapore, Taiwan, the UK and the US to share their valuable insights on the newest international education trends. Over 200 keynote presentations, seminars, workshops and lesson demonstrations had been organised, covering topics from eLearning, IT education and education development in 21st century, to curriculum policies, school leadership and inclusive education.





「『學與教博覽』為我校同工提供平台，讓大家探索最新的教育資源，同時從其他同工身上得到啟發，我很期待他們把一些新的教學理念帶回學校。」

'LTE provides a platform for all my team members to explore education innovations and be inspired. I am looking forward to seeing them bringing new ideas and practices back to school.'

戴健暉助理校長 | 香港華人基督教聯會真道書院

Mr Tai Kin Fai, Assistant Principal
HKCCCU Logos Academy

此外，在2017/18學年，教城也為教師舉辦53個講座、研討會和工作坊，邀請不同專業範疇的專家和學者主講，探討內容包括電子學習、電子評估、創新教學策略、電子學習資源及工具的應用，和特殊學校及主流學校所需的特殊教育需要支援等，藉此促進教師汲取專業知識、應用技巧及意見交流，優化教學，共2,147名教師參與其中。

Over 53 offline conferences, seminars and hands-on workshops were organised during the year, allowing teachers to enhance professional knowledge and skills, and exchange ideas with experts and scholars from various professional areas – covering topics such as eLearning, eAssessment, innovative teaching pedagogies, adoption of educational eResources and eTools, and special educational needs programmes in both special and mainstream schools for the betterment of education. The events attracted participation by 2,147 teachers.

網上專業發展 Online Professional Development

為善用新媒體科技，營造網上自學環境，教城推展了不同的主題平台，協助教師透過網上自學、觀課、參考其他學校的優秀教學示範，鞏固專業知識，並建立結合互動學習與知識分享的網上文化，使專業社群得以緊密發展。

Capitalising on new media technology and hoping to create an online self-learning environment, HKEdCity has launched various platforms to help teachers consolidate their professional knowledge through online self-learning, class observation, and sharing good teaching practices in other schools. This in turn facilitates the building of an online culture that combines interactive learning and knowledge sharing with stronger bonding within professional communities.



「教師電視」載有1,016影片，涵蓋12個學習領域、學生支援及全人發展、學校行政及發展、教育政策及趨勢等，以支援教師網上持續進修及交流。

Teacher TV features 1,016 videos, covering 12 learning areas, student support and all-round development, school administration and development, education policy and trends to support online continuing education of and knowledge exchange with teachers.



「Go eLearning」為支援教師輕鬆掌握及實踐電子學習策略而設，匯集教師應用教育科技於教學中之經驗，透過短片展示並分享課堂實例和教學心得，從而轉移經驗，啟發教學靈感，提升學生的參與性及學習成效。網站已上載逾77條教學示範短片，涵蓋七大系列，包括「互動課堂」、「翻轉課堂」、「協作學習」、「學習管理系統」、「科學、科技、工程和數學教育」、「促進學習評估」及「實地及虛擬考察」。

Go eLearning supports teachers with mastering and applying eLearning strategies in their teaching, by featuring videos that demonstrate the use and operation of different eLearning tools. With lesson clips and teaching tips, it encourages teachers to be innovative in delivering their lessons, and enhances student engagement and learning effectiveness. There were over 77 step-by-step video demonstrations covering seven series – Classroom Interaction, Flipped Classroom, Collaborative Learning, Learning Management System, STEM Education, Assessment for Learning and Traditional and Virtual Field Trip.





「共融資料館」是配合融合教育發展而設的多功能資訊及資源平台，匯集各特殊教育需要的教學策略、資源及資訊。去年開始與香港教育大學特殊學習需要與融合教育中心協作推出「共融有法」，通過短片，分享適用於主流及特殊學校的教學貼士。截至2018年8月底，平台內提供逾410個資源，舉辦了兩場主題講座，吸引超過400人報名，讓教師和家長能與不同專家交流意見和分享個案。

家長在學生教育歷程上扮演相當重要的角色，特別在電子學習推行後，家長教育的支援是學校重點項目。「家長童學」是專為家長而設的一站式網上資訊平台，匯集不同專業機構及專家的文章、影片及資訊，欄目多元，涵蓋孩子在學習過程中重要領域，協助家長掌握資訊，藉溝通了解孩子成長需要。

於2017/18學年，與教育局及專業機構合作，舉辦各類免費家長講座、工作坊等活動，熱門主題包括資訊素養、情緒管理、照顧特殊教育需要學童、電子學習、STEM教育等，共16場，吸引逾577名家長報名參與。

Inclusive Pavilion is a multifunctional information and resources platform, geared to the needs of developing inclusive education. Last year, HKEdCity launched SEN Tips with the Centre for Special Educational Needs and Inclusive Education (CSENIE). Videos sharing teaching tips applicable to mainstream and special schools were uploaded to the page. Over 410 resources were available by the end of August 2018, and two seminars were held during the year, attracting over 400 registrants, to provide a meeting place for teachers and parents to mingle with experts, and share ideas and experiences.

Parents play a crucial role in student learning journeys, and their support has become the focus of schools, especially after the promotion of eLearning. **Parent Academy** is a one-stop online resources platform for parents which feature articles, videos and information from various professional institutions and experts. The rich contents cover the key areas of children's learning processes, helping parents understand children's needs through communications.

In the 2017/18 school year, we partnered with EDB and professional institutions and organised 16 parent seminars and workshops, with popular themes including information literacy, emotional management, caring for SEN students, eLearning and STEM education. Over 577 parents enrolled in the events.



學校服務 School Services

為協助學校及教師實踐創新及多元教育策略，達致以學生為中心的教學模式，教城積極推動促進學習的評估、數碼閱讀、虛擬學習環境及翻轉課堂，以提升學與教效能。

In the hope of helping schools and teachers execute innovative and diverse education strategies and achieve student-centric teaching methods, HKEdCity promotes assessment for learning, digital reading, virtual learning environment (VLE) and flipped classroom, to enhance the effectiveness of learning and teaching.

促進學習的評估 Assessment for Learning

學習數據的回饋能協助教師掌握學生的學習進度，掌握個別的學習難點，從而提供度身訂造的學習方案。教城為學校提供覆蓋小一至中六的網上評估系統，內含優質的中央評估庫、揀選題目製作評估課業功能、電腦化評卷及提供學生評估報告，讓師生體驗促進學習的評估帶來的好處。

支援小一至中三的「STAR」網上評估系統，為鞏固學生「基本能力」而設。中央評估庫內容由教育局提供，涵蓋中文、英文和數學。系統除了可製作評估課業、電腦化評卷及提供學生評估報告，更提供「常見錯誤」描述，了解學習難點，並延伸至教育局「網上學與教支援」網站的資料，為學生提供適切跟進。截至本學尾，平台吸引了233間學校，逾60,000用戶使用。

STAR

Analysing learning data helps teachers to identify the learning progress and difficulties of each student, so they can develop personalised learning solutions. HKEdCity provides an online assessment system for primary and secondary schools. The system features include a central assessment item bank, computerised marking and reports on student performances. Teachers can also select questions from the central item bank to create assessment tasks. We believe this system allows teachers and students to enjoy the benefits arising through the learning assessments.

Supporting students from primary one to secondary three, STAR online assessment platform aims to strengthen students' Basic Competency. The contents in the central item bank provided by EDB cover Chinese Education, English Education and Mathematics Education. The platform not only generates assessment tasks, computerised marking and reports on students' performances, but also shows details of students' common mistakes, helping teachers to understand their learning difficulties. The system also links to EDB's web-based learning and teaching support website, which provides appropriate follow-up to students. By the end of the school year, the platform had attracted 233 schools and over 60,000 users.

「透過STAR平台，我們可以掌握到學生的學習難點在哪裡，從而作出教學上的調適。另外，透過STAR我們可以因應同學的學習程度，安排不同的程度的練習去照顧同學的學習多樣性。」

'We can understand student's learning difficulties and adjust our teaching strategies through STAR platform. Also, we can arrange different levels of exercises according to students' learning progress, to cater to their learning diversity.'

陳俊明老師 | 明愛莊月明中學

Mr Chan Chun Ming, Teacher
Caritas Chong Yuet Ming Secondary School





網上試題 學習平台 Online Question Bank



支援中四至中六的「網上試題學習平台」是專為「促進學習的評估」及「作為學習的評估」而設，並曾獲獎項的網上學習平台。教城與香港考試評核局合作，搜羅歷屆DSE相關試題，亦與出版社、機構、學校教師等協作提供免費試題。題目分易、中、難三個程度，協助教師照顧學習差異。於2017/18年度提供超過7,900條試題：中國語文（聆聽）、英國語文（聆聽）、數學、物理、生物、化學、經濟、地理、資訊及通訊科技、旅遊與款待、企業、會計與財務概論、通識等。平台亦與不同的機構合作，推行與課程相關的網上挑戰計劃，享受遊戲化學習。於2017/18年度，486所學校共41,858名學生使用平台服務。

Designed for secondary four to six students, **Online Question Bank (OQB)** is an award-winning online learning platform to facilitate 'assessment for learning' and 'assessment as learning'. In collaboration with HKEAA, the platform provides questions from past public examination papers. The collaboration has been expanded to publishers, institutions and school teachers to provide free questions. All questions are levelled from easy, through moderate to difficult, in order to help teachers cater for learning differences. In 2017/18, over 7,900 questions were provided, covering Chinese Language (Listening), English Language (Listening), Mathematics, Physics, Biology, Chemistry, Economics, Geography, ICT, Tourism and Hospitality Studies, BAFS and Liberal Studies. HKEdCity also collaborated with various institutions to develop online subject-based schemes for students to enjoy gamified learning. During 2017/18, the services attracted 41,858 users from 486 schools.

「在網上試題學習平台的練習模式中，學生每完成一道題目，系統會即時顯示題目的答案，讓學生立即知道自己的錯處，從而逐步在每道題目上進步。系統的另一好處是可以設定不同試卷的完卷日數，讓學生定時完成試卷，以配合老師的教學需要。」

'In the exercise mode of OQB, the system will show the answer once a student has completed a question. Students can discover their mistakes at once and improve step by step. Another advantage of the system is the function to set the number of days to complete different papers. It allows students to complete each paper on time, and supports teachers' teaching needs.'

陳健榮老師 | 聖文德書院
Mr Chan Kin-wing, Teacher
St. Bonaventure College and High School

數碼閱讀 Digital Reading

「從閱讀中學習」是課程改革的四個關鍵項目之一，目的是讓學生掌握箇中技巧，增強他們的學習能力，以達到終身學習和全人發展。我們希望他們學習技巧之同時，也能培養閱讀興趣。教城一系列的閱讀服務，協助學校推動廣泛閱讀校園。

'Read to Learn' is one of the four key areas of curriculum reform. It aims to help students master reading skills, strengthen their learning competencies, and achieve lifelong learning and all-round development. Apart from learning techniques, we also need to nurture their reading habits. HKEdCity offers a series of reading services for schools, to foster extensive reading.



透過與出版商、公共圖書館、圖書館主任協會及作家等協作，「香港閱讀城」為學界提供豐富圖書介紹資訊，支援學校宣揚「愛閱讀、樂分享」的文化，鼓勵香港學生透過閱讀學習知識，和培養他們養成良好的閱讀習慣。香港閱讀城為學校提供全面的閱讀服務，包括為兒童及青少年而設的主題書單、名人推薦書籍介紹、得獎好書推介等。而今年更新增「我的閱讀紀錄」工具，記錄個人化閱讀歷程。「閱讀約章獎勵計劃」，協助學校鼓勵學生自行閱讀，並有系統地記錄自己的閱讀歷程、啟發和感想。計劃另設金、銀、銅電子閱讀獎章，表揚學生的閱讀成就，同時設有學校和學生獎項，表揚學校積極推動閱讀。

In collaboration with publishers, public libraries, Hong Kong Teacher-Librarians' Association and authors, **Hong Kong Reading City** provides comprehensive information on books to help schools promote a 'Read and Share' culture, encouraging Hong Kong students to learn through extensive reading and form good reading habits. The platform provides a wide range of reading services for schools, including 'Themed Booklists' for kids and teenagers, 'Celebrity Picks' and 'Award Winning Books'. This year, **My Reading Log** was added, as a tool to record the reading progress of individual students. **Reading Contract** helps schools encourage students to read and systematically record their reading progress, inspiration and feedback. To recognise students' reading achievements, Gold, Silver and Bronze Reading Badges were presented. School and student awards were also presented, in appreciation of their efforts in promoting reading.





為了讓教師進一步了解學生的閱讀能力，今年教城亦試行網上「閱讀挑戰」，以指定書籍加入有趣問題和電腦化評卷，讓師生即時取得回饋，引發學生興趣，共296學校和3,864學生參與其中。於2017/18年度，有289所學校參加「閱讀約章獎勵計劃」，學生超過6,547人。除此以外，香港閱讀城每年舉辦「十本好讀」活動，由學生投票選出心目中最喜愛的書籍和作者，及教師推薦好讀，以表揚作者和出版社的貢獻。是屆活動共收到27,722個投票。

We also launched **Reading Challenge** this year, to help teachers understand students' reading abilities. By setting interesting questions on selected books, with a computerised assessment system, this provides instant feedback to teachers and students and boosts students' interest in reading, attracting 3,864 students from 296 schools to participate. In the 2017/18 school year, more than 6,547 students from 289 schools joined our **Reading Contract**. Additionally, HKEdCity annually organises **Top Ten Book Picks**. Students can vote for their favourite books and authors, while teachers can recommend books, to recognise the contributions of authors and publishers. This year, 27,722 students and teachers voted in Top Ten Book Picks.

「香港閱讀城的『十本好讀』獎項對作家和出版社無疑是一大鼓勵，由小讀者和教師們一人一票選出，實在意義非凡。我們除了能通過獎項了解讀者的喜好外，更重要的是獲得走下去的力量，繼續為讀者們出版更多好書！」

'The Ten Top Book Picks awards are big encouragements for authors and publishers. It is particularly meaningful of an award which is voted by all students and teachers. Through the awards, we can get a closer look into readers' preference and be encouraged to go further on publishing good books for our readers.'



劉慧燕 | 助理業務拓展經理
新雅文化事業有限公司

Ms Lau Wai Yin, Swallow,
Assistant Business Development Manager
Sun Ya Publications (HK) Ltd.





支援全校廣泛閱讀的「e悅讀學校計劃」，以學年形式訂閱電子書服務，透過與為超過27間出版社合作，為學校提供數百本書籍。學校可按需要自訂100本或200本書籍的閱讀組合，配合教城自設不同免費閱讀組合，如「英文經典系列」、「NET Series」、「中華里系列」，推展廣泛電子閱讀。平台提供的閱讀數據，更能幫教師進行分析，從而調整策略，有效地推動閱讀。截至2018年8月底，共有190所中小學參與，共訂閱了480個閱讀組合。

Also to support extensive reading, the **eRead Scheme** has been developed, enabling schools to annually subscribe to hundreds of books from over 27 publishers. Schools can select reading packages of 100 or 200 eBooks, based on their needs. HKEdCity has also developed free reading packages, including 'English Classic Series', 'NET Series', and 'Chinalane', to support extensive reading. The Scheme provides users' reading data, allowing teachers to analyse and then fine-tune their reading strategies, to achieve effective learning and teaching. Up to 31 August 2018, 190 schools have participated in the Scheme, with subscriptions to 480 packages.

「e悅讀學校計劃方便老師整理學生的閱讀記錄和資訊，並製作成報告。計劃的資料庫可供老師檢視學生的閱讀歷程，鉅細無遺地顯示了學生下載的書本數量、有否完成書籍、已完成多少頁內容等資訊。」

'eRead Scheme allows teachers to create reports by managing students' reading records and information. The scheme's database enables teachers to review students' reading history. It lists the numbers of books downloaded and completed by students, as well as the numbers of pages they have finished.'

陳桂玲老師 | 林大輝中學

Ms Chan Kwai Ling Karen, Teacher
Lam Tai Fai College

新興教學策略 Emerging Teaching Strategies

為了促進香港電子學習生態的整全發展，並協助學校實踐深化電子學習，教城引進國際標準化的教育科技，與學界並肩推動創新。

To facilitate the thorough development of Hong Kong eLearning ecosystem and help schools implement eLearning at a deeper level, HKEdCity introduced international and standardised education technologies, fostering innovation within the education sector.

「**虛擬學習環境**」是利用雲端、開放式標準的系統，學校可全面地管理教學、學習、評估及協作等活動，並於活動後取得回饋及學習數據的分析。服務分為全校或個別教師使用。

Virtual Learning Environment (VLE) is a cloud-based, open standard system which enables schools to holistically integrate and manage teaching and learning, assessment and collaboration, and subsequently receive feedback and analyses of learning data. The service users include schools and individual teachers.

參與先導計劃的學校能互相分享實踐電子學習的心得，建立先行經驗，讓學校管理層體現學生檔案管理、教學資源傳承、無紙環保校園、單一雲端平台及帳戶管理的好處；教師則能節省資源整理的時間、學會靈活匯入 / 出資源；學生可享受統一平台體驗，提升自學及協作學習技能，隨時隨地享受多感官學習。於2017/18學年，共14間學校參與此計劃。

個別教師亦可因應需要，向教城申請使用「**虛擬學習環境**」推動「翻轉課堂」。教城與多個教師協會及機構合作，建立「翻轉課堂」的多媒體資源庫，供學界使用。截至2018年8月，近100名教師申請，平台載有380個本地協作的共享資源。

Schools joining our pilot scheme can share their insights and experiences in eLearning implementation. School leaders can appreciate the benefits arising from student profile management, teaching resources depository, eco-friendly school, single cloud-based platform and account management, while teachers can save time needed for organising resources, and enjoy flexible import and export of resources. Students can enjoy unified user experiences, enhance their abilities in self-learning and collaborative learning and enjoy multisensory learning at any time. In the 2017/18 school year, 14 schools participated in this pilot scheme.

Teachers can apply **VLE** from HKEdCity according to their needs, to promote 'Flipped Classroom'. We have created a multimedia database for schools, in collaboration with various teacher associations and institutions. By the end of August 2018, almost 100 teachers had applied for the services and there were 380 local collaborative sharing resources available.



VLE

「VLE電子學習平台能夠幫助學校建構電子書架，將學習資料有系統地管理，讓老師及學生容易使用，促進自主學習。此外，系統內的測驗功能可以即時收集學生表現，老師更易於找出學習難點，給予適切回饋。」

'VLE digital learning platform helps schools develop digital bookshelves and manage learning resources in a systematic way so that teachers and students can easily access and enhance self-learning. The system's test function instantly analyses students' performances, so teachers can readily identify their learning difficulties and provide suitable feedback.'

黃劍峯助理校長 | 香港浸信會聯會小學

Mr Wong Kim Fai, Assistant Principal
Hong Kong Baptist Convention Primary School

學生服務 Student Services

教城希望藉學科資源、互動學習遊戲和不同獎勵計劃，鼓勵學生在課餘時自主學習，從而增潤及鞏固知識。

By introducing subject resources, interactive games and various award schemes, HKEdCity hopes to enhance students' self-directed learning and enrich their knowledge.

學生學習平台 Student Platforms



「小校園」為小學生提供安全的虛擬環境，從遊戲化學習誘發學習動機及投入度。所有學習遊戲按學科分類，學生完成遊戲獲取金幣，為虛擬環境添置裝飾，及以金幣存款獲取利息，建立理財概念。於2017/18學年，「小校園」吸引超過98,000名學生參與其中。而小學生專屬的電子報的「小校報」，每月出版有趣的漫畫和文章，助學生涉獵課外知識，增廣見聞，每月平均有9,116名讀者。



Small Campus offers primary school students a safe virtual environment, to enhance their motivation to learn and participate through gamified learning. The subject-based games allow students to earn coins and decorate the virtual environment, or save the coins as deposits to gain interest, thus helping students develop financial management skills. In the 2017/18 school year, Small Campus attracted over 98,000 students. Designed for primary school students, **Fun Post** is a monthly newsletter that features interesting comics and articles for students, to enrich extra-curricular knowledge and broaden their horizons. During the year, Fun Post attracted 9,116 readers monthly.





「少年Teen空」為中學生提供融合生活通識及個人成長的資訊平台，內容環繞「探索、生活、新知」為主題的資訊，培養社會觸覺；藉生活專題及時事評論，訓練多元思考；及關於個人成長的專題文章，討論成長有關的貼身議題，並與青協社工合作，提供成長路上各種疑難的建議。



Teen Campus is a platform with life education and personal growth knowledge for secondary school students. Echoing the theme of 'Explore Life and New Knowledge', the contents help teenagers develop social awareness. They can also develop multi-perspective thinking through reading daily articles and news commentaries, and discuss current issues related to personal growth through reading related articles. We also partnered with the social workers of Hong Kong Federation of Youth Groups, to give advice to teenagers about problems they face in their life journeys.

學生獎勵計劃 Student Schemes

語文 Languages



「TVNews」以英語新聞短片為主題，每週推出網上練習的自學平台，讓學生從中增強詞彙、理解能力和議題討論，訓練聽、說、讀、寫能力，並提升他們對社會時事的興趣和明辨性思考。新聞影片庫亦匯集本地中英文新聞影片，方便學生搜尋時事新聞資料。計劃全年共吸引了541所學校，共逾14,815名學生參與。



TVNews is a self-learning platform with English news clips as the focus, providing weekly online exercises for students to enrich their vocabularies, strengthen comprehension skills and encourage discussions of current issues. The platform not only develops students' skills in listening, speaking, reading and writing, but also raises their interest in current affairs and develops their critical thinking. TVNews also features local Chinese and English news clips, for students to conduct research on current issues. The project attracted 541 schools and over 14,815 students to participate in 2017/18 school year.

Winter English

Summer English

為鼓勵小學生在長假期閱讀及學習英文，教城於農曆新年期間與Highlights合辦「Winter English」，並於暑期與Scholastic合辦「Summer English」。計劃透過不同主題和有趣的篇章，加入遊戲化的題目，助小學生學習英文。前者共吸引65間學校參加，共有1,246名學生參與；後者共吸引200間學校參加，共有8,944名學生參與，較去年增長了37.4%。

To encourage primary school students to read and learn English during long holidays, through providing interesting topics and texts with gamified questions, HKEdCity organised Winter English and Summer English with Highlights and Scholastic during the Chinese New Year and summer holidays, respectively. The former attracted 65 schools and 1,246 students; while the latter attracted 200 schools and 8,944 students to join, 37.4% higher than the previous school year.



知知識趣

「知知識趣」是支援學生自學中文及教師教學需要的資源平台，提供備遊戲化練習及系統自動核對答案功能的閱讀理解；以小遊戲領略中國文學的優美的古文知多少；考驗口語 / 書面語、錯別字等的趣味遊戲的語文樂園；支援非華語及初小學生的識字遊戲的識字寶庫。而協助學生恆常投入中文練習的「中文狀元挑戰計劃」，讓學生透過互動的語文練習及有趣的遊戲，增進中文能力和知識，計劃吸引496間學校參加，共有8,060名學生參與。



Chinese Campus was launched to support Chinese teaching and students' learning needs. The platform provides gamified exercises and comprehension exercises with an auto-marking system. Students can appreciate the beauty of Chinese Literature through Classical Chinese, and enjoy fun games about Chinese language knowledge through Language Knowledge. The platform also offers Vocabulary mini-games to arouse NCS and primary school students' interest in learning Chinese. The Chinese Master award scheme allows students to develop their Chinese language knowledge and language ability through interactive exercises and fun games on the online learning platform. The scheme has attracted participation by 8,060 students from 496 schools.



「創作天地」是一個鼓勵學生實踐創作、鼓勵分享的網上平台，並配合創作獎勵計劃，表揚提交優秀作品的中、小學生。於2017/18年度，計劃共吸引155所學校參與，提交2,575份學生作品。

eWorks is an online writing platform that encourages students to write and share. Coupled with the awards scheme to recognise outstanding writing submitted by primary and secondary students, the platform attracted 2,575 submissions in 2017/18, with participation by 155 schools.

數、理、常識、通識 Mathematics, Science, General Studies and Liberal Studies



「十分科學」鼓勵學生網上自學常識科，內容覆蓋健康、科學、環境及資訊科技等課程範疇，教師可透過學校報告，知悉學生學習進度並作課程調適。計劃分上學期及下學期進行，吸引273間學校參加，共有12,000名學生參與。而於暑假推展的「暑期數理常識挑戰計劃」，鼓勵學生以遊戲形式學習數學及科學知識，促進小學生自學數學及常識科中的科學範疇，成績最為優異的五所學校已於2018年11月參加總決賽，爭奪最高殊榮。2017/18年度，共吸引了305所學校參加，共有24,412名學生參與，較去年增長了14.4%。



10-Minute Science is an online learning platform covering topics from health and science, to environment and IT, which aims to encourage students to learn general studies. Teachers can analyse students' learning progress and adjust the curricula by checking the school reports. The programme was conducted in the first and second terms, and attracted participation by 12,000 students from 273 schools. **Summer Science** encourages students to learn Mathematics and Science through games. Using self-learning, students can boost their science knowledge. The top five schools participated in an offline final in November 2018, to compete for the highest honour. In 2017/18, the scheme engaged 24,412 students from 305 schools, 14.4% higher than last year.

「十分科學」平台上的內容能夠補充常識科課程，提供更深入的知識，滿足學生好奇心，從而追求更多科學知識，配合學校推動STEM教育和自主學習的方針。而且計劃提供影片、圖片、動畫和文章這些不同種類的閱讀素材，亦切合學校推動學生閱讀的方向。」

'10-Minute Science provides students with extra, comprehensive knowledge which enhances the General Studies curriculum. This satisfies students' curiosity and motivates them to pursue further knowledge about science, aligning with our school orientation of STEM education and self-learning. Besides, the reading materials provided on the platform, like videos, photos, animations and articles, help the school to promote reading among students.'

薛佩珊老師 | 馬頭涌官立小學 (紅磡灣)

Ms Sit Pui Shan, Lydia, Teacher
Ma Tau Chung Government Primary School(Hung Hom Bay)

支援通識方面，教城繼續聯同香港電台通識網及信報通識分別舉行了「通識達人網上問答比賽」和「全港通識理財問答比賽」，幫助學生熟習時事社會議題的基本知識及通識教育科六個學習範疇。今年累計共有8,809名來自227所學校的學生參與相關活動。



通識達人

「通識達人網上挑戰計劃內容包括最新的時事議題，令初中學生可以養成閱讀時事的習慣。對於高中學生而言，時事議題更能夠配合通識課程內容，作為延伸學習。而計劃提供的報告亦有助老師掌握學生進度和成績，令教學工作更方便。」

'The LS Online Challenge covers a wide range of topics of current issues which help F.1-3 students cultivate a habit of reading about current issue. For F.4-6 students, those current issue topics are aligned with the LS curriculum and serve as an extension of learning. The challenge scheme also provides reports which enable teachers to facilitate their teaching by having an overview of student learning progress and performance.'

呂潔老師 | 順德聯誼總會胡兆熾中學

Ms Lui Kit, Molly, Teacher
Shun Tak Fraternal Association Seaward Woo College

To support Liberal Studies learning, HKEdCity continued collaborating with Radio Television Hong Kong for 'LS Online Challenge', and Hong Kong Economic Journal for 'Hong Kong Liberal Studies Financial Literacy Championship', to equip students with basic information on social and current issues covered in the six Liberal Studies learning areas. During the year, 8,809 students from 227 schools participated in various programmes.



教城重點活動 Key Events and Activities

教城於2017/18年度舉辦、支持及協辦超過160個學與教活動，透過比賽、工作坊、講座、研討會等不同形式，為學校、教師、家長、學生及相關業內人士提供交流及實踐的平台。

In 2017/18, HKEdCity organised, supported and co-organised more than 160 learning and teaching activities including competitions, workshops, seminars and conferences, which served as exchange and practice platforms for schools, teachers, parents, students and industry partners.

教師活動 Teacher Events and Activities



2017/18年度「學與教博覽」匯聚超過280位國際知名學者和本地專業人士，深入探討最新學與教資源及21世紀發展趨勢。

2017/18 Learning and Teaching Expo gathered over 280 world-renowned scholars and professionals to share their in-depth insights on the latest educational resources and 21st century education trends.



「第一屆香港國際翻轉教育研討會」為學校及教師提供平台，與學者探討翻轉教育於不同學科的應用，交流國際視野。

The '1st Hong Kong International Conference on Flipped Learning' provided a platform for schools and teachers to exchange ideas on flipped learning in various subjects with international professionals.



「電子學習教學經驗分享會」邀請教師分享善用電子學習的心得，促進於資訊世代的專業成長。

The 'Teaching Experience Sharing in eLearning' event invited teachers to share eLearning experiences which support teachers' professional development.



「由廣泛閱讀到深化閱讀：策略與實踐」工作坊展示不同的閱讀策略，協助教師在學校推動閱讀風氣。

'From Extensive Reading to Deeper Reading: Strategies and Practices' Workshop helped teachers get ideas on adopting different eResources and eTools to deepen reading culture in campus.



「自造STEM遊戲」系列講座及工作坊向教師教授並分享如何在STEM課堂內加入製作遊戲及動畫的元素，令課堂變得更多元有趣。

'Be a Creator of STEM Games' Seminar & Workshop series introduced to teachers the idea of integrating games and animations into STEM lessons to make them more diversified and interesting.

學生活動 Student Events and Activities



「Master Code 編程大賽2017：創建智慧城市」希望加強學生對編程的掌握，應用所學的技巧，並培養他們對未來城市有更強的責任感。

'Master Code 2017: Smart City for All' empowered students with the knowledge of coding, and involved them to shoulder the responsibility for driving the future smart city.



「Master Code編程大賽2018：小公民·大世界」開幕禮暨教師及學生工作坊讓教師及學生了解本年度比賽主題，掌握數據分析和編程的應用技巧。

'Master Code 2018: Be a Smart eCitizen for 2030+' opening ceremony cum teacher and student workshops introduced the theme to teachers and students and equipped them with application skills of data analysis and coding.



「Master Code 編程大賽2018：小公民·大世界」網絡達人遊戲設計課程提升學生對網絡健康及遊戲設計的認識，為大賽備戰。

'Master Code 2018: Be a Smart eCitizen for 2030+' Course on Designing Games to Promote Net-savvy Citizenship equipped students with the knowledge of cyberwellness and basic game design skills to better prepare for the competition.



「Master Code編程大賽2018」學生體驗活動參觀為學生提供機會參觀香港天文台總部，增長天文知識，為「AI大比拼 – 天氣預測比賽」備戰。

The 'Master Code 2018': Student Experiential Learning Activity enabled students to gain knowledge of Astronomy and prepare for the 'AI Challenge – Weather Forecast Competition' through visiting the Hong Kong Observatory.



「全港通識理財問答比賽」希望透過競賽，將學生在課堂上學到的通識及理財知識靈活運用於日常生活。

The 'Hong Kong Liberal Studies Financial Literacy Championship' empowered students to apply both the subject-based knowledge and financial literacy skills they have learnt in daily life through a competition.



「通識達人網上問答比賽」以問答比賽形式鞏固學生對通識概念及時事新聞的理解，同時鼓勵學生主動閱讀及探索不同時事和社會議題，關心社會。

'LS Online Challenge' strengthened student's knowledge on Liberal Studies concepts and social issues through online quizzes and encouraged them to read and explore more on social issues.



教城與煤氣公司合辦「綠火焰計劃」—全港中小學VR遊戲設計比賽，讓同學通過創作VR虛擬實境遊戲，以多角度探討環保課題，並實踐STEM知識。

HKEdCity and Towngas co-organised Green Flame Project - the Inter-school Virtual Reality (VR) Game Design Competition, for students to explore more on environmental protection and implement their knowledge of STEM.



第十二屆香港盃外交知識競賽幫助學生增加國家與香港的外交知識，了解外交對全球化發展的重要性。

The 12th 'Hong Kong Cup Diplomatic Knowledge Contest' provided a chance for students to extend their knowledge of diplomacy and understand the importance of diplomacy to globalisation.



「第四屆《基本法》全港校際問答比賽」希望加強學生對《基本法》及「一國兩制」等重要概念的認識。

The 4th 'Territory-wide Inter-school Basic Law Competition' aimed to strengthen students' understanding of important concepts including Basic Law and 'One country, two systems'.



「聖誕親子編碼工作坊」讓大人小孩於佳節一同享受編碼樂趣，動手設計機械人及遊覽科學園。

In the 'Christmas Family Coding Workshop', parents and children enjoyed the fun of coding by designing their own robots and visiting the Hong Kong Science Park.

家長活動 Parent Events and Activities



「管教ADHD有法 – 靜觀與情緒管理」講座由精神科醫生及教育心理學家，從多角度探討ADHD 孩子的情緒管理，協助家長應對孩子的情緒問題。

In the 'Parenting Tips for ADHD – Mindfulness & Emotion Management' – Seminar, specialists in psychiatry and educational psychology shared with parents knowledge of and practical approaches to managing the emotions of children with ADHD



「e學習·伴同行」家長講座系列邀請臨床心理學家及大學教授為家長分析子女有機會遇到的網絡危機和預防方法。

In the 'Supporting Student in eLearning' – Parent Seminar series, clinical psychologists and university professors provided parents with a better understanding of the risks faced by children online, and preventive measures.



「e學習·伴同行」家長講座（二）：兒童私隱與網絡文化請來私隱專員及註冊社工為家長們分析子女在使用互聯網時有機會遇到的個人私隱危機。

In the 'Supporting Children on eLearning' – Parent Seminar (2): Children's Privacy and Internet Culture, privacy commissioner and registered social worker provide parents with a better understanding of the online personal privacy and potential risks of children.



「Master Code編程大賽2018：小公民·大世界」開幕禮暨教師及學生工作坊讓教師及學生了解本年度比賽主題，掌握數據分析和編程的基礎技巧。

In the 'Master Code 2018: Be a Smart eCitizen for 2030+' Parent Workshops, parents and kids learnt various coding knowledge and skills and enjoy the fun of coding together.

科技發展 Technology Development

於2017/18年度，教城完成多項提升資訊科技基礎設施和系統的功能、表現及安全性的工作，重點如下：

1. 全新系統功能

- 採用了ServiceNow雲端企業方案平台，提供現代化及適用於流動裝置的用戶介面，讓會員隨時隨地管理個人資料。
- 更新教城活動概覽網站之設計及功能，方便活動的主辦機構管理活動資訊，有興趣參加活動人士隨時報名參與其中。
- 為STAR平台加入自動驗證功能，確保每一個上載系統之評估項目皆符合問題及測試互通性 (QTI) 2.1的標準。
- 完成新一代電子書平台—教城書櫃2.0的系統設計，為會員提供一系列全新功能，包括試閱及支援EPUB格式。
- 教城的學生獎勵計劃如「十分科學」轉移到以Canvas支援的虛擬學習環境(Virtual Learning Environment, VLE)，讓學生享受全面的學習體驗。
- 於教城總部設置攝錄室，為教師提供專業軟件和設備，以助製作優質的學與教媒體。

2. 強化資訊保安

- 所有教城網站均取得SSL安全認證，確保會員數據得到最佳保障。此外，所有網站亦作出更新，支援回應式設計，為使用不同裝置的會員提供流暢的瀏覽體驗。
- 為教城數據中心的應用傳遞控制器(Application Delivery Controller)升級，引入防禦分散式阻斷服務(DDoS)攻擊的基本能力。另外，開源網站防火牆技術ModSecurity亦正式啟用，以加強對舊版應用程式的保護。

In 2017-18, a number of improvements were made to the functionality, performance and security of the IT infrastructure and systems of HKEdCity. Some of the highlights are as follows:

1. New System Features

- ServiceNow, a cloud-based enterprise solutions platform, was implemented to provide users with a modern and mobile friendly user interface, for easily managing their personal profile;
- The Event Calendar was revamped to allow partners to manage and visitors to register for events in a timely manner, all in one place;
- To enforce compliance with Question and Test Interoperability (QTI) specification v2.1, the STAR platform was enhanced with the introduction of compliance checks, which automatically validate the assessment items added to the system;
- The design of the system for EBookShelf v2.0, the next generation of HKEdCity ebooks platform, was completed. It would provide members with new features including trial reading and support for EPUB standards;
- HKEdCity's student schemes including 10-Minute Science were migrated to our Virtual Learning Environment (VLE) supported by Canvas, which allows students to enjoy a holistic learning experience; and
- A video studio was set up within the HKEdCity premises, to provide teachers with professional software and equipment for producing high quality educational media.

2. Improved Information Security

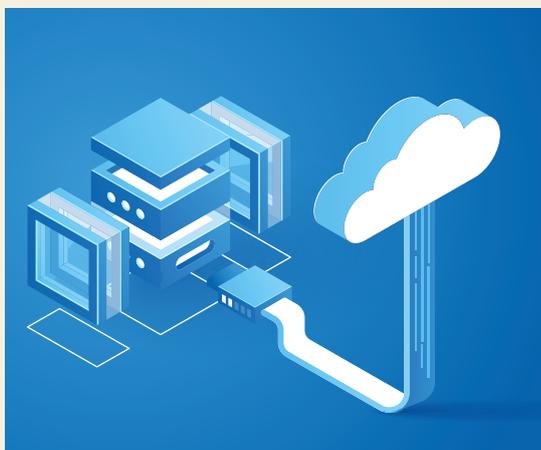
- All websites managed by HKEdCity were secured with Secure Sockets Layer (SSL) for the best protection of user data. Also, they were revamped to support a responsive design providing users with a seamless navigation experience across different devices; and
- The Application Delivery Controller in the data centre was upgraded to provide basic protection against Distributed Denial of Service (DDoS) attacks. Also, ModSecurity, an open-source Web Application Firewall technology, was introduced to strengthen the security of legacy applications.

3. 改良基礎設施

- 加強WaaSchool服務的雲端基礎設施，提升系統可用率，同時減低運作成本。
- 針對一些快將退役的技術，如Adobe Flash，為教城系統作出全面的檢查，並作出相應的轉移計劃。

於2017/18年度，教城整體系統可用率達99.99%，並無發生資訊保安事故。

教城將繼續研發優質資訊科技基礎設施及系統，以支援業務發展目標，並確保符合相關行業標準和系統發展周期的良好作業模式。展望未來，我們將進一步研究數碼圖書館、人工智能及大數據等重要的策略性技術。



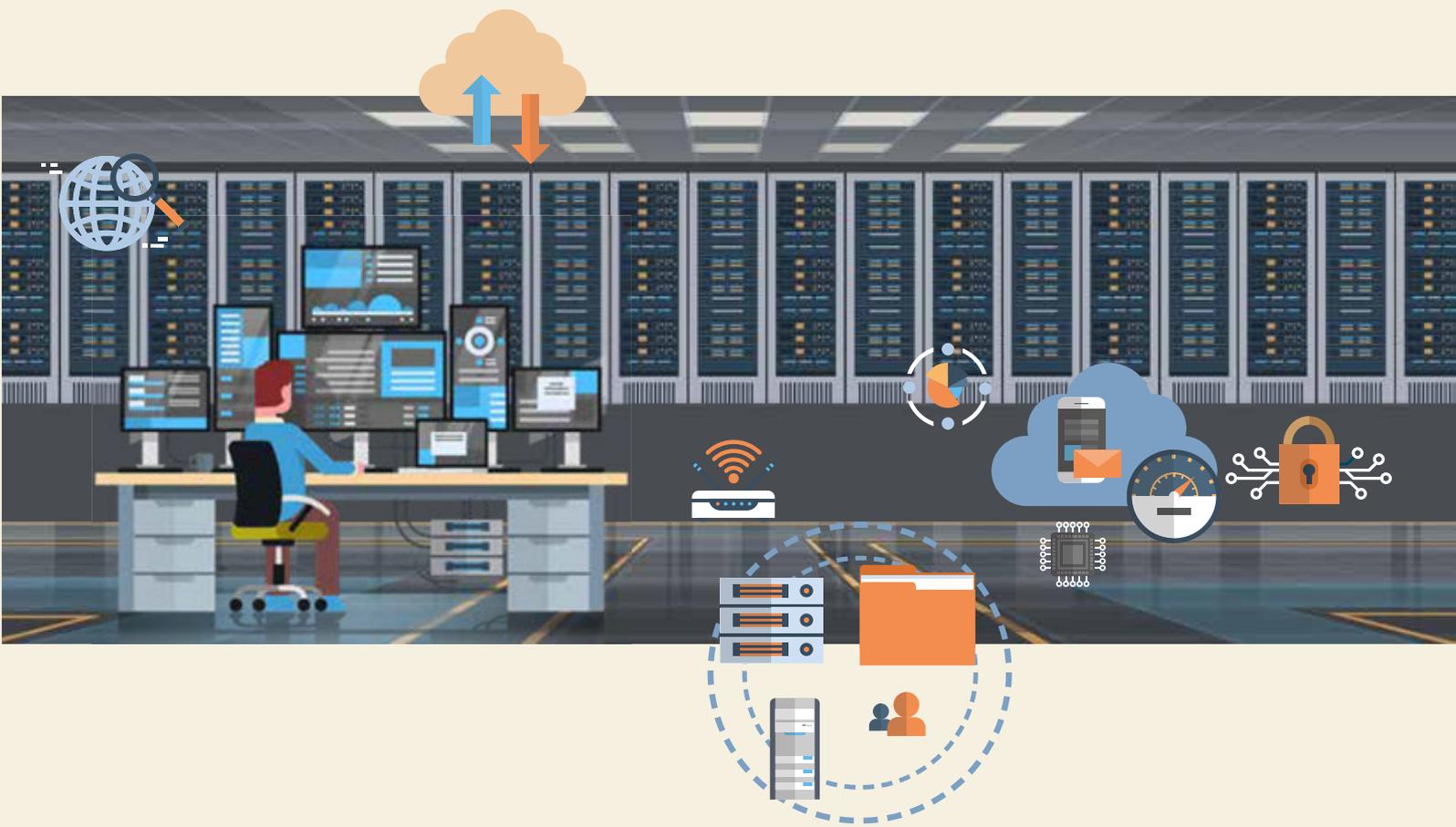
3. Enhanced Infrastructure

- The cloud infrastructure supporting WaaSchool services was revamped to improve system availability and reduce operational costs; and
- An extensive health check exercise was conducted to identify systems built with obsolete technologies such as Adobe Flash, and migration plans were developed for these systems.

The overall system availability reached 99.99% for 2017-18. No information security incidents were reported during the period.

HKEdCity continues developing high quality IT infrastructure and systems that support business goals and objectives, striving to align with industrial standards and best practices across the entire system development life cycle. Digital Library, Artificial Intelligence and Big Data are among key strategic technologies to be further exploited in the year ahead.







可持續發展 SUSTAINABLE DEVELOPMENT

教城的經營資金主要來自政府，而政府亦於本年度與教城續簽了服務協議，並增加了對教城撥款，以配合日益增長的業務發展。因此，教城一直奉行高水平的企業管治，維持可靠和準確的財務報告，並強調社會責任，以確保公司可持續發展。

HKEdCity is operated largely with the support of government funds. In 2017/18, the Service Agreement with the Government was renewed, and the subvention to HKEdCity was increased in order to support the Company's growing business. Especially as we receive government funding, HKEdCity upholds a high standard of corporate governance, maintains reliable and accurate financial reporting, and emphasises social responsibility, in order to ensure sustainable development.



企業管治 Corporate Governance

管治架構 Governance Structure¹

2017/18年度，董事會有11名成員，由股東任命，組成機構最高的領導層，負責監管公司的發展策略，並確保其運作符合法定要求。本年度，麥煒健先生卸任董事會成員，並由梁淑儀女士接任。董事會下設執行委員會，由官方董事擔任主席，負責定期監察公司的營運並提供相關建議。此外，業務發展委員會則負責監管公司的業務發展，包括「e悅讀學校計劃」及「學與教博覽」等。教城在董事會的帶領下有效推動公司的發展，實現使命。

2017/18年期間，教城舉行了5次董事會會議、3次執行委員會會議及2次業務發展委員會會議，出席率分別為67%、92%及92%。在

In 2017/18, the Board of Directors had 11 members, who were appointed by shareholders. The Board is the highest governing body, overseeing the Company's strategic development and ensuring we operate in compliance with statutory requirements. During the year, Mr. MAK Wai Kin retired from the Board, and was replaced by Ms. LEUNG Shuk Yee Irene. Under the Board, the Executive Committee is typically chaired by the Official Director, to monitor and advise on the Company's operational matters. Further, the Business Development Committee governs all the Company's business developments, including the eRead Scheme and the Learning and Teaching Expo. The Company effectively promotes its development and accomplishes its goals under the Board's direction.

本年度的退修會，公司管理層與董事會商討及分析教城在推動電子教育中的挑戰和機遇，共策未來發展方向。

全體董事已申報本年度的利益，概無董事收取任何酬金。

教城由科技部、發展部和行政及財務部三個部門組成。為配合公司實踐策略和達成業務目標，本年度發展部進行了架構重整，以致部門間能更有效地各施其職。截至2018年8月31日，員工總數為67人。最新的公司組織架構圖見附錄一。

¹ 見附錄一

During 2017/18, five Board Meetings, three Executive Committee Meetings and two Business Development Committee Meetings were held, with attendance rates of 67%, 92% and 92%, respectively. There was also a Management Retreat, during which the management and the Board discussed and analysed the challenges and opportunities arising from ways the Company promotes eLearning, in order to devise strategies for future development.

Declarations of interest were made by all Directors for the year. No Director received any remuneration.

HKEdCity's organisational structure comprises three divisions: Technology, Development, and Administration and Finance. This year, in order to achieve the Company's strategic and business goals by enhancing the effectiveness and focus of each division, the Development Division was restructured. As of 31 August 2018, the Company had a total headcount of 67. The most up-to-date Organisation Structure is in Appendix 1.

¹ Refer to Appendix 1.

風險管理 Risk Management

教城制定了風險管理政策以監察公司的風險。在2017/18年度，教城更新了風險登記冊，並積極採取一些緩解措施以減低存在的風險。我們亦修訂了內部審計計劃，重新評估及監察潛在的風險，而風險緩解措施也相應地推行了。

此外，教城亦不斷檢討及簡化其政策和程序。在2017/18年度，教城修訂了有關董事會與高級管理人員財務管理的政策，以及關於財務程序和運作的指引，以確保良好的企業管治。

HKEdCity has a Risk Management Policy in place to govern risk management. In 2017/18, the risk register was updated, and measures were implemented to address the identified risks. We also revised the internal audit plan, to prioritise and assess potential risks in the changing business environment. The risk mitigation measures were implemented accordingly.

HKEdCity also constantly reviews and streamlines its policies and procedures. In 2017/18, the policies and guidelines concerning financial management and control for Board and senior management, and financial procedures and operation, were revised for better governance.

員工培訓和團隊建立 Staff Training and Team Building

教城一向視員工為公司最寶貴的資產，並致力為員工提供適切的培訓，提高員工的專業技能和知識，以滿足業務需求和迎接工作上的挑戰。獲提名的員工可參加由公司籌辦或外間機構舉辦的研討會及各種培訓工作坊，其內容包括計劃及組織能力技巧、演講技巧、學習管理系統的應用、強積金講座及預防筋肌勞損等。年內，每名員工平均的培訓日數約3天。

為了增進員工之間的關係和提升士氣，教城還組織各類員工活動，包括聖誕派對、春茗、手作玻璃盆栽班、手作皮革班等；另外亦舉辦了不同的康樂活動如羽毛球、保齡球、網球及水果日，以推廣健康的生活方式。

As staff members are the most valuable assets of a company, HKEdCity strives to provide suitable staff development programmes to enhance the professional skills and knowledge of its staff members, in order to meet business needs and embrace the challenges ahead. In 2017/18, staff members were nominated to attend external seminars and conferences, as well as various internal training workshops and seminars, covering topics such as enhancing planning and organisation skills, presentation effectiveness, VLE adoption training, MPF talk and prevention of repetitive strained injuries, etc. During the year, the average training time per staff member was approximately 3 days.

To foster staff relations and morale, the Company also organised various staff activities including a Christmas Party, a New Year Lunch, leather making class and handmade terrarium class. Recreational and healthy activities like badminton, bowling and tennis and fruit days were also organised, to promote a healthy lifestyle.



薪酬結構和福利檢討 Pay Structure and Benefits Review

為了保持在招聘和挽留人才方面的市場競爭力，教城在考慮市場薪酬趨勢報告、公司的財務狀況及內部因素後，進行了2017/18年度薪酬調整檢討，並獲董事會批准薪酬調整和年度表現獎金的發放。此外，最高三層管理人員的薪酬合共901萬港元。

To maintain market competitiveness in retaining talents, HKEdCity conducted an annual salary review of its staff members in 2017/18, with consideration of the market pay trend reports, HKEdCity's financial status and internal factors. The Board approved the budget for salary increments and performance incentives for 2017/18. The total remuneration of the top three tiers of management amounted to HK\$9.01 million.

財務報告 Financial Report

教城一貫謹守法定的會計準則，審慎及有效地運用公帑，並在期內保持充足的財務規劃和監控，及備存完善的財務記錄，以維持穩健的財務狀況。

在2017/18財政年度，受資助活動的總收入和支出均為39,640,585港元。截至2018年8月31日，公司非流動資產及流動資產總額分別為4,048,136港元及19,150,930港元。公司的資產淨值總額為1,373,156港元。總括而言，公司繼續保持穩健的財務狀況，全年確保了良好的資產流動性，截至2018年8月31日止的年度現金及銀行存款總額達16,552,655港元。政府資助和非政府資助活動的帳目是明確分開的。

HKEdCity continues to maintain prudent and effective use of public money which complies with statutory accounting requirements, and maintains a healthy financial status with adequate financial planning and control as well as proper financial records.

In the 2017/18 financial year, the total income and expenditure of subvented activities for the year was HK\$39,640,585. As of 31 August 2018, the Company had non-current assets of HK\$4,048,136 and current assets of HK\$19,150,930 in total. Net assets of the Company amounted to HK\$1,373,156. Overall, the Company continued to sustain a healthy and steady financial position. The liquidity was in a very good condition throughout the year, as cash and bank deposits amounted to HK\$16,552,655 by the end of the financial year. The accounts for subvented and non-subvented activities were kept separately.

政府資助活動的收入與支出 Income and Expenditure on Subvented Activities

教城的收入主要來自政府，佔全部收入的92.9%，共36,838,456港元。其他教城服務收入為2,802,129港元，佔7.1%。政府資助活動的開支方面，員工薪酬開支總額為28,241,062港元，佔71.2%，為總支出最大的份額。其他開支包括資訊科技開支為\$4,922,851港元，業務開支為\$2,315,871港元和行政開支為\$4,160,802港元，分別佔總支出的12.5%，5.8%和10.5%。

資本開支方面，教城支出共2,512,313港元以購買固定資產，包括電腦設備、軟件和辦公室設備。

HKEdCity's majority income is from the Government, and in the 2017/18 financial year amounted to HK\$36,838,456 – representing 92.9% of the total income. The remaining 7.1% of the total income amounted to HK\$2,802,129, generated through services provided by HKEdCity. Regarding the expenditure for subvented activities, Staff Costs totalled HK\$28,241,062, accounting for 71.2% of the total expenditure. Other expenses including HK\$4,922,851 for IT Expenses, HK\$2,315,871 for Business Expenses and HK\$4,160,802 for Administrative Expenses accounted for 12.5%, 5.8% and 10.5% of the total expenditure, respectively.

As regards capital expenditure, HKEdCity spent HK\$2,512,313 to acquire fixed assets including computer equipment, software licences and office facilities.

儲備 Reserve

根據2017年9月8日簽訂的服務協議，教城可保留以本年度政府資助金額的25%為上限作為儲備。截至2017年8月31日止，共有4,615,960.54港元未動用的政府資助金獲結轉至2017/18年度作儲備之用。截至2018年8月31日，累積的儲備為7,537,704.05港元。

本年度員工基金的開支為53,665.10港元（核准預算的85.6%），該款項是從留存收益撥出以用作籌組員工活動之用途。截至2018年8月31日，來自非政府資助活動的留存收益為1,373,154.92港元。

According to the Service Agreement dated 8 September 2017, HKEdCity is allowed to keep a reserve at a level capped at 25% of the current year's subvention. As at 31 August 2017, the accumulated unused subvention is HK\$4,615,960.54, and it was carried forward to 2017/18 as reserve. As of 31 August 2018, the accumulated reserve is HK\$7,537,704.05.

The expenses of the Staff Fund amounted to HK\$53,665.10 (85.6% of the approved budget), which was derived from the retained earnings for organising staff relations events. As of 31 August 2018, HKEdCity maintained its retained earnings of HK\$1,373,154.92 from its non-subvented activities.

外部審核 External Audit

2018年5月，股東周年大會通過公司續聘黃龍德會計師事務所有限公司（香港執業會計師）為本財政年度的核數師。一年一度的固定資產盤點已於2018年8月31日完成，教城更順利完成了對截至2018年8月31日止的財政年度的外部審核和合規性審核，報告反映各項目均符合法定要求。

In May 2018, Patrick Wong C.P.A. Limited, Chartered Accountants, Certified Public Accountants (Practising), Hong Kong was reappointed as the Company auditors for this fiscal year; the reappointment was endorsed in the Annual General Meeting. The annual stocktaking exercise for all fixed assets was completed on 31 August 2018. The annual external audit and compliance audit for the year-ended 31 August 2018 were successfully completed, and full compliance with statutory requirements was achieved.

企業社會責任 Corporate Social Responsibility

肩負企業社會責任一直是教城的任務之一。教城對社會的持續貢獻得到了廣泛的認同，分別獲得「2017/18年度家庭友善僱主」、「商界展關懷」標誌、「積金好僱主2017/18」等。此外，教城更致力為員工提供優質的工作環境，提倡謹慎務實的工作態度，並積極參與社區活動，希望對社區產生正面的影響。



Shouldering corporate social responsibility to the community is one of HKEdCity's missions. Our ongoing contributions to the society have been widely recognised. During the year, the Family-Friendly Employer 2017/18, Caring Company Logo and Good MPF Employer 2017/18 were received. Also, we are committed not only to providing a quality workplace to our staff, but also to promoting prudent operating practices, remaining active in the community, and creating a positive impact in the community.



- 為了提供優質及安全的工作環境給員工，教城不但制定了家庭友善政策，例如侍產假、婚假、恩恤假、補假等，同時也推行了不同的職業健康措施，以保障員工健康和 work 安全。
- 年內，教城亦積極支持員工參與慈善活動，如參加世界宣明會的「童享和平步行籌款」及2018「饑饉30」活動。
- 為向供應商宣揚社會責任的重要性，教城通過採購條款要求供應商遵守最低工資的規定、保護知識產權和個人資料，及遵守職業健康和 safety 標準等。
- In order to provide staff with a quality and safe work environment, HKEdCity has family-friendly policies such as paternity leave, marriage leave, compassionate leave, and compensation leave. HKEdCity also implements various occupational health measures in order to promote and enhance staff health and safety at work.
- During the year, HKEdCity also supported its staff to participate in charity activities such as Peace for Every Child Charity Walk and 30-Hour Famine 2018 organised by World Vision.
- Aiming to promote the importance of social responsibility to vendors, HKEdCity stipulates procurement specifications requiring vendors to meet the minimum wage requirement, protect intellectual property rights and personal data, observe health and safety standards, etc.



管治架構 Governance Structure

董事會 Board of Directors

李惠光先生, JP (主席)

Mr. LEE Sunny Wai Kwong, JP (Chairman)

康陳翠華女士*

Mrs. HONG CHAN Tsui Wah*

陳桂涓教授

Prof. CHAN Carol Kwai Kuen

鍾振文先生

Mr. CHUNG Chun Man

馮丹媚女士

Ms. FUNG Dun Mi Amy

梁淑儀女士

(於2018年8月1日委任)

Ms. LEUNG Shuk Yee Irene (Appointed on 1 August 2018)

凌蕙珊女士

Ms. LING Wai Shan Claudia Christian

羅乃萱女士, BBS, MH, JP

Ms. LOO Shirley Marie Therese, BBS, MH, JP

麥煒健先生

(於2018年5月31日卸任)

Mr. MAK Wai Kin

(Retired on 31 May 2018)

彭子傑先生

Mr. PANG Tsz Kit Gabriel

黃錦沛先生, JP

Mr. WONG Kam Pui, JP

黃廣威先生

Mr. WONG Kwong Wai Raymond

執行委員會 Executive Committee

康陳翠華女士* (主席)

Mrs. HONG CHAN Tsui Wah* (Chairman)

鄭弼亮先生 (行政總監)

Mr. CHENG Pat Leung (Executive Director)

鍾振文先生

Mr. CHUNG Chun Man

(於2018年6月1日委任為成員)

(Appointed as member on 1 June 2018)

麥煒健先生

Mr. MAK Wai Kin

(於2018年5月31日卸任)

(Retired on 31 May 2018)

黃錦沛先生, JP

Mr. WONG Kam Pui, JP

業務發展委員會 Business Development Committee

麥煒健先生 (主席)

Mr. MAK Wai Kin (Chairman)

(於2018年5月31日卸任)

(Retired on 31 May 2018)

黃錦沛先生, JP (主席)

Mr. WONG Kam Pui, JP (Chairman)

(於2018年6月1日委任為主席)

(Appointed as Chairman on 1 June 2018)

康陳翠華女士*

Mrs. HONG CHAN Tsui Wah*

鄭弼亮先生 (行政總監)

Mr. CHENG Pat Leung (Executive Director)

鍾振文先生

Mr. CHUNG Chun Man

李惠光先生, JP

Mr. LEE Sunny Wai Kwong, JP

黃廣威先生

Mr. WONG Kwong Wai Raymond

核數師Auditors

黃龍德會計師事務所有限公司

Patrick Wong C.P.A. Limited

公司秘書Company Secretary

誠信(香港)秘書有限公司

WLLK Secretaries Limited

* 備註：官方董事，其替任董事為陳婉嫻女士

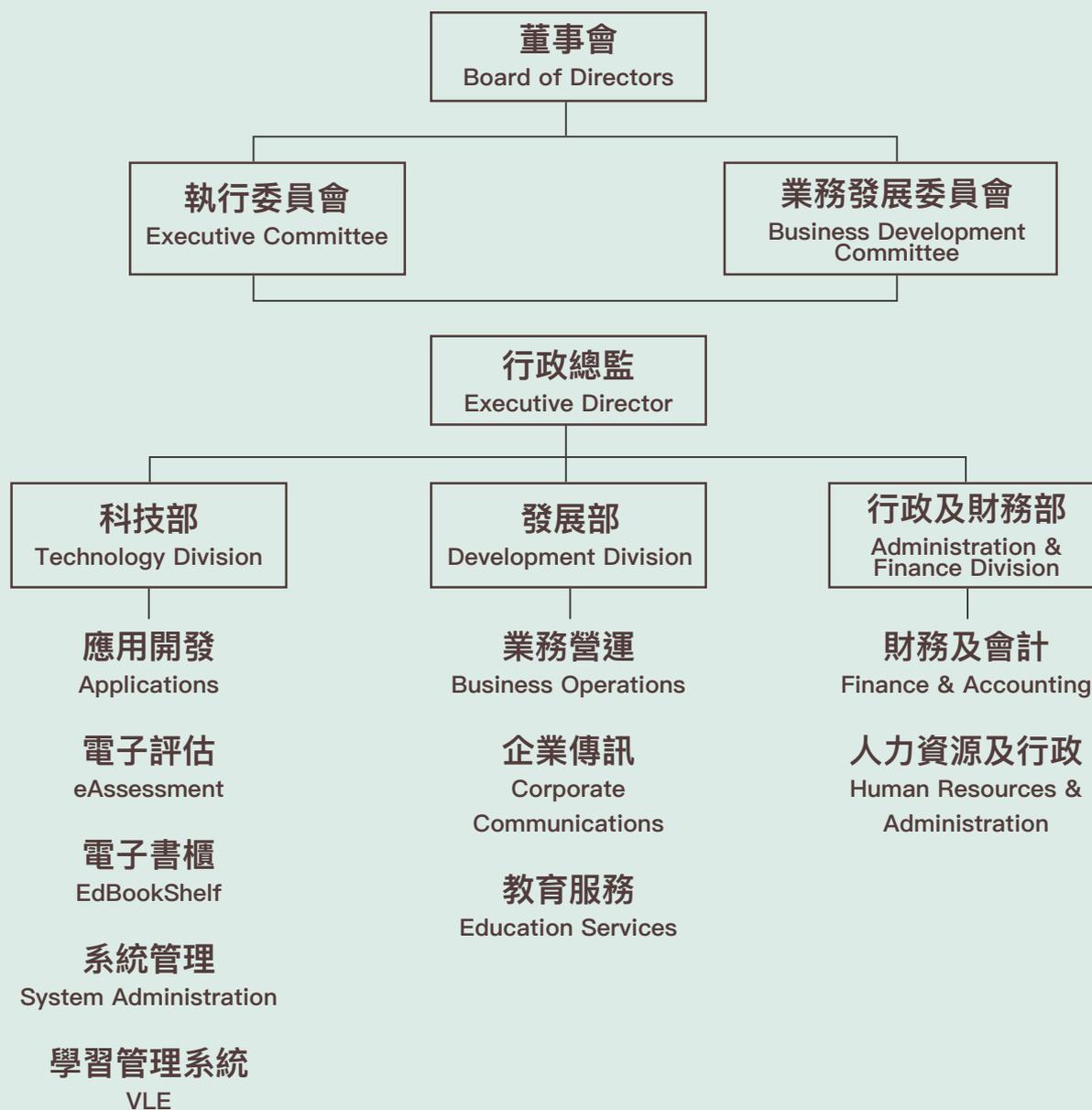
*Remark: Official Director, whose Alternate Director is Ms. CHAN Yuen Han Jenny

香港教育城
組織架構
(二零一八年八月三十一日)

HONG KONG EDUCATION CITY LTD

Organization Structure

(31 August 2018)





財務業績摘要 Summary of Financial Results

香港教育城有限公司

董事會報告書

HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED

DIRECTORS' REPORT

董事局謹提呈其周年報告及截至二零一八年八月三十一日止的年度經審核之財務報表。

主要業務

香港教育城有限公司的主要業務為發展和改善教育網站，舉辦教育和文化活動，為學校提供資訊科技的支援和發展電子商務，使教育市場自主發展。

業績及分配

本公司截至二零一八年八月三十一日止年度的業績以及本公司於當日的財務狀況載於財務報表的第五至二十六頁。董事局不建議派發股息。

董事

本公司於年內的在任董事為：

陳桂涓

陳翠華

陳婉嫻 (為陳翠華女士的替任董事)

鍾振文

馮丹媚

李惠光

梁淑儀 (於2018年8月1日委任)

凌蕙珊

羅乃萱

麥煒健 (於2018年5月31日離任)

彭子傑

黃錦沛

黃廣威

The directors submit herewith their annual report together with the audited financial statements for the year ended 31 August 2018.

PRINCIPAL ACTIVITIES

The principal activities of Hong Kong Education City Limited (the "company") are developing and enhancing the education portal, organizing educational and cultural activities, providing IT support for schools, and developing e-business to empower the education market.

RESULTS AND RECOMMENDED DIVIDENDS

The financial performance of the company for the year ended 31 August 2018 and financial position at that date are set out in the financial statements on pages 5 to 26. The directors do not recommend the payment of a dividend.

DIRECTORS

The directors of the company during the year were as follows:-

CHAN Carol Kwai Kuen

CHAN Tsui Wah

CHAN Yuen Han Jenny (an alternate director to CHAN Tsui Wah)

CHUNG Chun Man

FUNG Dun Mi Amy

LEE Sunny Wai Kwong

LEUNG Shuk Yee Irene (Appointed on 1 August 2018)

LING Wai Shan Claudia Christian

LOO Shirley Marie Therese

MAK Wai Kin (Retired on 31 May 2018)

PANG Tsz Kit Gabriel

WONG Kam Pui

WONG Kwong Wai Raymond

香港教育城有限公司

董事會報告書 (續)

HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED

DIRECTORS' REPORT (CONTINUED)

根據本公司組織細則，任滿告退的董事，惟合資格並願意膺選連任。

業務審視

本公司就本財政年度屬於提交報告方面獲豁免。因此，本公司獲豁免編制業務審視。

獲准許的彌償條文

根據香港公司條例第469章所定義能使本公司一名或多名董事受惠的獲准許的彌償條文，在本財政年度期間及到目前為止仍然有效。

董事在重要交易、安排和合約之權益

於年結日或本年度內任何時間，各董事並未在任何與本公司訂立重大交易、安排和合約中取得任何直接或間接重大利益。

董事購買股份或債券之權利

在是年度任何期間，公司沒有參與任何安排以令公司之董事可透過購買公司或任何法人團體之股份或債券而取得利益。

核數師

黃龍德會計師事務所有限公司，香港執業會計師將於股東周年大會結束時任滿告退，惟合資格並願意膺聘連任。

香港，二零一八年十二月二十日

All directors retire in accordance with the company's Articles of Association but, being eligible, offer themselves for re-election.

BUSINESS REVIEW

The company falls within reporting exemption for the financial year. Accordingly, the company is exempted from preparing a business review.

PERMITTED INDEMNITY PROVISION

A permitted indemnity provision (as defined in section 469 of the Hong Kong Companies Ordinance) for the benefit of one or more directors of the company is currently in force and was in force throughout the year.

DIRECTORS' INTERESTS IN TRANSACTIONS, ARRANGEMENTS AND CONTRACTS OF SIGNIFICANCE

No transactions, arrangements and contracts of significance to which the company was a party and in which a director of the company had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

DIRECTORS' RIGHTS TO ACQUIRE SHARES OR DEBENTURES

At no time during the year was the company a party to any arrangements to enable the directors of the company to acquire benefits by means of the acquisition of shares in, or debentures of, the company or any other body corporate.

AUDITORS

The auditor, Patrick Wong C.P.A. Limited, Chartered Accountants, Certified Public Accountants (Practising), retire at the Annual General Meeting but, being eligible, offer themselves for re-appointment.

Hong Kong

20 December 2018

獨立核數師報告書
致香港教育城有限公司各成員
(於香港註冊成立的有限公司)

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF
HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED
香港教育城有限公司
(INCORPORATED IN HONG KONG WITH LIMITED LIABILITY)

意見

本核數師(以下簡稱「我們」)已審核列載於第五至二十六頁香港教育城有限公司(以下簡稱「貴公司」)的財務報表，此財務報表包括於二零一八年八月三十一日之財務狀況表與截至該日止年度之全面收益表、基金變動表及現金流量表，以及財務報表附註包括主要會計政策概要。

我們認為，該等財務報表已根據香港會計師公會頒佈的《香港財務報告準則》真實而中肯地反映貴公司於二零一八年八月三十一日的財務狀況及截至該日止年度的財務表現及現金流量，並已遵照《香港公司條例》妥為擬備。

意見的基礎

我們已根據香港會計師公會頒佈的《香港審計準則》進行審計。我們在該等準則下承擔的責任已在本報告「核數師就審計財務報表承擔的責任」部分中作進一步闡述。根據香港會計師公會頒佈的《專業會計師道德守則》(以下簡稱「守則」)，我們獨立於貴公司，並已履行守則中的其他專業道德責任。我們相信，我們所獲得的審計憑證能充足及適當地為我們的審計意見提供基礎。

財務報表及其核數師報告以外的資訊

董事需對其他資訊負責。其他資訊包括刊載於董事報告內的資訊，但不包括財務報表及我們的核數師報告。

我們對財務報表的意見並不涵蓋其他資訊，我們亦不對該等其他資訊發表任何形式的鑒證結論。

結合我們對財務報表的審計，我們的責任是閱讀其他資訊，在此過程中，考慮其他資訊是否與財務報表或我們在審計過程中所瞭解的情況存在重大抵觸或者似乎存在重大錯誤陳述的情況。基於我們已執行的工作，如果我們認為

Opinion

We have audited the financial statements of Hong Kong Education City Limited (the "company") set out on pages 5 to 26, which comprise the statement of financial position as at 31 August 2018, and the statement of comprehensive income, statement of changes in equity and statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the company as at 31 August 2018, and of its financial performance and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Basis for opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAs") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the auditor's responsibilities for the audit of the financial statements section of our report. We are independent of the company in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants (the "Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Information other than the financial statements and auditor's report thereon

The directors are responsible for the other information. The other information comprises the information included in the directors' report, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge

獨立核數師報告書
致香港教育城有限公司各成員
(於香港註冊成立的有限公司)
(續)

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF
HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED
香港教育城有限公司
(INCORPORATED IN HONG KONG WITH LIMITED LIABILITY)
(CONTINUED)

其他資訊存在重大錯誤陳述，我們需要報告該事實。在這方面，我們沒有任何報告。

董事及治理層就財務報表須承擔的責任

董事須負責根據香港會計師公會頒佈的《香港財務報告準則》及《香港公司條例》擬備財務報表，以令財務報表作出真實而公平的反映，及落實其認為編製財務報表必要的內部控制，以使財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

在擬備財務報表時，董事負責評估貴公司持續經營的能力，並在適用情況下披露與持續經營有關的事項，以及使用持續經營為會計基礎，除非董事有意將貴公司清盤或停止經營，或別無其他實際的替代方案。

治理層須負責監督貴公司的財務報告過程。

核數師就審計財務報表承擔的責任

我們的目標，是對財務報表整體是否不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述取得合理保證，並出具包括我們意見的核數師報告。我們按照香港《公司條例》，僅向全體成員（作為一個整體）報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。合理保證是高水平的保證，但不能保證按照《香港審計準則》進行的審計，在某一重大錯誤陳述存在時總能發現。錯誤陳述可以由欺詐或錯誤引起，如果合理預期它們單獨或滙總起來可能影響財務報表使用者依賴財務報表所作出的經濟決定，則有關的錯誤陳述可被視作重大。

obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

Responsibilities of directors and those charged with governance for the financial statements

The directors are responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine are necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the directors are responsible for assessing the company's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the company or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the company's financial reporting process.

Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, as a body, in accordance with Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purposes. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

獨立核數師報告書
致香港教育城有限公司各成員
(於香港註冊成立的有限公司)
(續)

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF
HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED
香港教育城有限公司
(INCORPORATED IN HONG KONG WITH LIMITED LIABILITY)
(CONTINUED)

在根據《香港審計準則》進行審計的過程中，我們運用了專業判斷，保持了專業懷疑態度。我們亦：

- 識別和評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存在重大錯誤陳述的風險，設計及執行審計程序以應對這些風險，以及獲取充足和適當的審計憑證，作為我們意見的基礎。由於欺詐可能涉及串謀、偽造、蓄意遺漏、虛假陳述，或凌駕於內部控制之上，因此未能發現因欺詐而導致的重大錯誤陳述的風險高於未能發現因錯誤而導致的重大錯誤陳述的風險。
- 了解與審計相關的內部控制，以設計適當的審計程序，但目的並非對貴公司內部控制的有效性發表意見。
- 評價董事所採用會計政策的恰當性及作出會計估計和相關披露的合理性。
- 對董事採用持續經營會計基礎的恰當性作出結論。根據所獲取的審計憑證，確定是否存在與事項或情況有關的重大不確定性，從而可能導致對貴公司的持續經營能力產生重大疑慮。如果我們認為存在重大不確定性，則有必要在核數師報告中提請使用者注意財務報表中的相關披露。假若有關的披露不足，則我們應當發表非無保留意見。我們的結論是基於核數師報告日止所取得的審計憑證。然而，未來事項或情況可能導致貴公司不能持續經營。
- 評價財務報表的整體列報方式、結構和內容，包括披露，以及財務報表是否中肯反映交易和事項。

As part of an audit in accordance with HKSA's, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the company's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.
- Conclude on the appropriateness of the directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the company's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the company to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

獨立核數師報告書
致香港教育城有限公司各成員
(於香港註冊成立的有限公司)
(續)

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF
HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED
香港教育城有限公司
(INCORPORATED IN HONG KONG WITH LIMITED LIABILITY)
(CONTINUED)

除其他事項外，我們與治理層溝通了計劃的審計範圍、時間安排、重大審計發現等，包括我們在審計中識別出內部控制的任何重大缺陷。

黃龍德會計師事務所有限公司
香港執業會計師

曾卓鋒, 香港執業會計師

香港, 二零一八年十二月二十日
執業證書號碼 : P06369
檔案號碼 : H426/A/PW/AT/1077/1285/486

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

PATRICK WONG C.P.A. LIMITED
Certified Public Accountants

Tsang Cheuk Fung Andy
FCPA (Practising), MSCA
Certified Public Accountant (Practising), Hong Kong
Practising Certificate Number : P06369

Hong Kong, 20 December 2018

Ref : H426/A/PW/AT/1077/1285/486

香港教育城有限公司

全面收益表

截至二零一八年八月三十一日止之年度

HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

YEAR ENDED 31 AUGUST 2018

	2018	2017
	\$	\$
營業額 Revenue	3,603,813	1,472,648
項目成本 Project cost	(3,603,813)	(1,472,648)
毛利 Gross profit	-	-
其他收入 Other income	39,649,323	40,117,243
行政費用 Administrative expenses	(39,640,585)	(40,103,050)
稅前溢利 Profit before tax	8,738	14,193
稅項 Income tax expense	-	-
本年度溢利 Profit for the year	8,738	14,193
其他全面收入 Other Comprehensive income:		
盈虧不再重新分類的項目 Items that will not be reclassified subsequently to profit or loss:		
一般儲備變動 Changes in general reserves		
-員工活動 Utilization in staff activities	(53,665)	(48,462)
本年度全面性虧損總計 Total comprehensive loss for the year	(44,927)	(34,269)

如欲查看詳細本年度之核數報告詳情，請聯絡本公司。

The full set of this year's audited accounts will be available at the Hong Kong Education City Ltd office upon request.

香港教育城有限公司

財務狀況表

於二零一八年八月三十一日

HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

AT 31 AUGUST 2018

	2018	2017
	\$	\$
非流動資產 Non-current asset		
物業、機器及設備 Property, plant and equipment	4,048,136	3,669,979
流動資產 Current assets		
貿易及其他應收賬款 Trade and other receivables		
應收賬款 Account receivables	629,497	166,573
定金及預付費用 Deposits and prepayments	1,968,778	993,163
銀行存款及現金 Bank and cash balances	16,552,655	18,289,423
	19,150,930	19,449,159
減 Deduct:–		
流動負債 Current liabilities		
貿易及其他應付賬款 Trade and other payables		
應付賬款及應付費用 Creditors and accrued charges	3,954,321	3,664,527
其他遞延收入 Other deferred income	642,125	747,676
與收益有關的政府補助金 Government subvention related to income	7,583,602	4,661,859
與資產有關的短期政府補助金 Current portion of government subvention related to assets	1,506,949	1,376,168
與收益有關的短期非貨幣政府補助金 Current portion of non-monetary subvention related to assets	44,004	621,645
短期遞延收入 Current portion of deferred income	2,332,530	3,552,864
	16,063,531	14,624,739
流動資產淨值 Net current assets	3,087,399	4,824,420
扣除流動負債後的總資產 Total assets less current liabilities	7,135,535	8,494,399
非流動負債 Non-current liabilities		
遞延稅項負債 Deferred tax liabilities	338,590	338,590
與資產有關的政府補助金 Government subvention related to assets	2,497,183	1,628,163
與收益有關的非貨幣政府補助金 Non-monetary subvention related to assets	-	44,004
遞延收入 Deferred income	2,525,313	4,866,114
約滿酬金撥備 Provision for contract end gratuity	401,293	199,445
	(5,762,379)	(7,076,316)
資產淨值 Net assets	1,373,156	1,418,083

香港教育城有限公司

財務狀況表

於二零一八年八月三十一日

(續)

HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

AT 31 AUGUST 2018

(CONTINUED)

	2018	2017
	\$	\$
股本及儲備 Equity		
股本 Share capital		
發行及全數支付 Issued and full Paid :-		
(2股普通股) 2 ordinary shares	2	2
儲備 Reserves		
累積溢利 Accumulated profits	1,364,118	1,407,343
一般儲備 General reserve	9,036	10,738
	1,373,154	1,418,081
總股本 Total equity	<u>1,373,156</u>	<u>1,418,083</u>

香港教育城有限公司

現金流量表

截至二零一八年八月三十一日止之年度

HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED

STATEMENT OF CASH FLOWS

YEAR ENDED 31 AUGUST 2018

	2018	2017
	\$	\$
營運活動 Operating activities		
稅前溢利 Profit before tax	8,738	14,193
下列項目的調整: Adjustments for		
– 折舊 Depreciation	2,128,715	2,919,956
– 出售物業、機器及設備收益 Gain on disposal of property, plant and equipment	(4,450)	-
– 物業、機器及設備撇除, 淨額 Property, plant and equipment written-off, net	5,441	-
– 利息收入 Interest income	(111,736)	(89,290)
– 非貨幣政府補助金收入 Non-monetary subvention income	(621,645)	(628,281)
– 政府補助金收入 Government subvention income	(36,838,456)	(37,875,798)
– 約滿酬金撥備之增加 Increase in provision for contract end gratuity	201,848	193,200
營運資金變動前之營運虧損 Operating loss before working capital changes	(35,231,545)	(35,466,020)
應收賬款之增加 Increase in account receivables	(462,924)	(69,038)
定金及預付費用之(增加)/減少 (Increase)/decrease in deposits and prepayments	(975,615)	201,174
應付賬款及應付費用之增加 Increase in creditors and accrued charges	289,794	408,627
其他遞延收入之(減少)/增加 (Decrease)/ increase in other deferred income	(105,551)	330,867
與收益有關的政府補助金之增加 Increase in government subvention related to income	39,706,534	35,487,188
與資產有關的政府補助金之增加/(減少) Increase/(decrease) in government subvention related to assets	999,801	(1,364,149)
遞延收入之減少 Decrease in deferred income	(3,561,135)	(1,419,926)
營運活動之現金流入/(流出)淨額 Net cash generated from/(used in) operating activities	659,359	(1,891,277)

香港教育城有限公司
現金流量表
 截至二零一八年八月三十一日止之年度
 (續)

HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED
STATEMENT OF CASH FLOWS
 YEAR ENDED 31 AUGUST 2018
 (CONTINUED)

	2018	2017
	\$	\$
投資活動 Investing activities		
利息收入 Interest received	111,736	89,290
購置物業、機器及設備 Purchase of property, plant and equipment	(2,512,313)	(927,526)
出售物業、機器及設備所得款項 Proceed from sale of property, plant and equipment	4,450	-
投資活動之現金流出淨額 Net cash used in investing activities	(2,396,127)	(838,236)
現金及現金等價物之減少淨額 Net decrease in cash and cash equivalents	(1,736,768)	(2,729,513)
年初之現金及現金等價物 Cash and cash equivalents at beginning of the year	18,289,423	21,018,936
年末之現金及現金等價物 Cash and cash equivalents at end of the year	16,552,655	18,289,423

香港教育城有限公司

政府補助金及非政府補助金活動收益及開支表
截至二零一八年八月三十一日止之年度

HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED INCOME AND EXPENDITURE OF SUBVENTED ACTIVITIES AND NON-SUBVENTED ACTIVITIES YEAR ENDED 31 AUGUST 2018

	政府補助金活動 Subvented Activities	政府補助金活動 – 電子學習資源 Subvented activities – eResources	非政府補助金活動 Non-subvented Activities	總數 Total
	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
項目收入 Project Income	-	3,603,813	-	3,603,813
項目成本 Project Cost	-	(3,603,813)	-	(3,603,813)
毛利 Gross Profit	-	-	-	-
其他收入 Other Income				
政府補助金收入 Government subvention income	36,838,456	-	-	36,838,456
銀行利息收入 Bank interest income	102,998	-	8,738	111,736
網上試題學習平台收入 Online Question Bank for Learning Assessment income	1,405,783	-	-	1,405,783
教城購物廣場收入 EdMall income	83,213	-	-	83,213
e悅讀收入 eRead income	393,600	-	-	393,600
EdConnect 用戶目錄服務收入 EdConnect income	9,600	-	-	9,600
非貨幣政府補助金收入 Non-monetary subvention income	621,645	-	-	621,645
雜項收入 Sundry income	185,290	-	-	185,290
	39,640,585	-	8,738	39,649,323
	39,640,585	-	8,738	39,649,323
行政費用 Administrative expenses				
員工開支 Staff costs	28,241,062	-	-	28,241,062
資訊科技開支 IT expenses	4,922,851	-	-	4,922,851
業務開支 Business expenses	2,315,871	-	-	2,315,871
行政開支 Administrative expenses	4,160,801	-	-	4,160,801
	39,640,585	-	-	39,640,585
稅前溢利 Profit before tax	-	-	8,738	8,738

(注釋) (Note)

(注釋)(Note)

政府補助金活動 – 電子學習資源的項目收入包括42,678港元利息收入。

Project income for subvented activities – eResources included HK\$42,678 bank interest income which was generated from the subvention fund deposited into bank.



服務承諾 Performance Pledge

教城致力為學校、教師、學生和公眾提供高質素的服務。我們非常關注用戶的意見和滿意程度。為了提高我們的服務質素及滿足用戶的需求，我們設定了以下的目標。

HKEdCity is committed to providing teachers and the public with high quality services. We pay great attention to user comments and aim for satisfaction. In order to enhance our services and satisfy the needs of users, we set out the following targets.

類別 Category	服務 Service	目標 Target
戶口開立/註冊 User Account Opening/ Registration	<ul style="list-style-type: none"> 處理開立戶口申請（網上申請） 審批學校戶口及校長個人戶口（書面申請） 處理企業戶口申請 Process user account application (online application) Review and endorsement of School Account and Principal Personal Account application (written application) Process Corporate account application 	<ul style="list-style-type: none"> 1個工作天內 收悉所需資料及證明文件後的3個工作天內 收悉所需資料及證明文件後的5個工作天內 Within 1 working day Within 3 working days, upon all the required information and supporting document being received Within 5 working days, upon all the required information and supporting document being received
網絡服務 Web Service	<ul style="list-style-type: none"> 提供方便和穩定的網絡服務 通知用戶有關網絡伺服器的定期維修/暫停服務 系統出現故障時恢復網絡服務 Provide accessible and stable web service Inform users of scheduled maintenance work/ web server service suspension Resume web service in the event of system failure 	<ul style="list-style-type: none"> 99.9%（正常運作下每天及每週） 提前14個日曆天 2小時內（除不可控制的外在因素外） 99.9% (every day and every week in normal operation) 14 calendar days in advance Within 2 hours (excluding un-controllable external factors)
客戶服務 Customer Service	<ul style="list-style-type: none"> 於工作天內錄載於電話留言服務的查詢 處理書面（包括電子郵件） 處理書面投訴 Response to voicemail enquiries at the hotline in the working day Handle written (including emails) enquiries Handle written complaints 	<ul style="list-style-type: none"> 3個小時內回覆（錄載於下午3時前）/於下一個工作天中午12時前回覆（錄載於下午3時後） 7個工作天內 3個工作天內確認接收，並在20個工作天內回覆 Reply within 3 hours (recorded before 3pm)/ Reply before 12pm on the next working day (recorded after 3pm) Within 7 working days Acknowledgement within 3 working days and reply within 20 working days
刊物 Publication	<ul style="list-style-type: none"> 刊登年報 Publication of annual report 	<ul style="list-style-type: none"> 財政年度結束後的4個月內 4 months after the end of financial year



2017-2018年報

2017年9月至2018年8月

香港教育城 編製

2018年12月30日

Annual Report

September 2017 to August 2018

Prepared by
Hong Kong Education City
30 December 2018